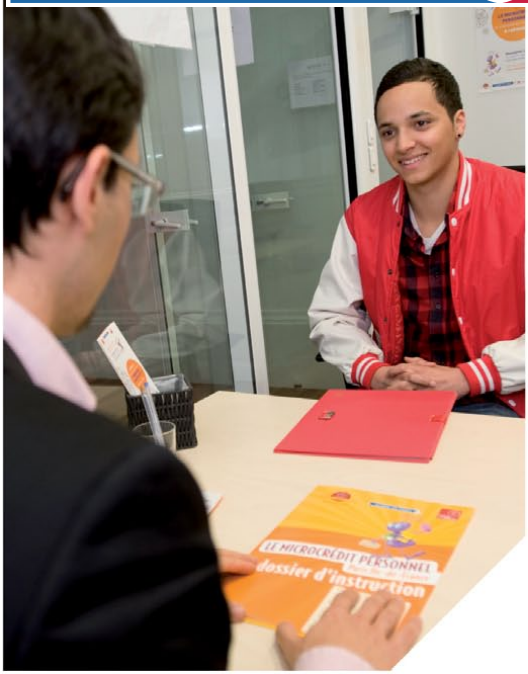
MAIRIE DE PARIS



Жизнь в ПАРИЖЕ

LIVRET TRADUIT EN ANGLAIS, ALLEMAND, ESPAGNOL, ARABE, CHINOIS, TURC, RUSSE, DESTINE AUX PARISIENS NON FRANCOPHONES

Вступительная статья

Напечатано: Benaroch / SIPA

Каждый год Париж привлекает более 300 000 иностранцев со всего мира, которые остаются в нашем городе, чтобы учиться, работать или создать семью. «Новая кровь», которую они с собой приносят, является крайне необходимой для развития нашего города. Культурное смешение, в частности, является очень ценным приобретением, которое следует беречь.

А потому мы должны облегчить процесс адаптации новых резидентов, рассказав им о их правах и мерах, которые они должны предпринимать. Именно с этой целью Город издал руководство «Жизнь в Париже». **В этом буклете, переведенном на 7 языков, содержится большой объем информации, необходимой для адаптации новых жителей Парижа, о жилье, здравоохранении, образовании, трудоустройстве и общественной жизни.** Он позволит больше узнать о различных услугах, предлагаемых городом и его партнерами. Владея полной информацией, люди смогут полноценным образом участвовать в жизни города.

Желаю, чтоб этот буклет помог каждому **найти свое место в Париже, во благо нашего города.**

Bertrand Delanoë
Мэр Парижа

Bertrand Delanoë
Maire de Paris

СОДЕРЖАНИЕ

Вступительная статья

Добро пожаловать в Париж: презентация города

1. ГРАЖДАНИН В ПАРИЖ

1.1 Знание и реализация своих прав стр. 8
1.1.1 Доступ к праву
1.1.2 Административные процедуры, касающиеся гражданского статуса
1.1.3 Условия пребывания

1.2 Изучение французского языка в Париже стр. 18
1.2.1 Муниципальные курсы для взрослых в Париже
1.2.2 Общественный сектор
1.2.3 Специальные лингвистические образовательные программы
1.2.4 Натурализация и знание французского языка

1.3 Участие в местной жизни стр. 21
1.3.1 Квартальные советы
1.3.2 Собрания парижан, не являющихся выходцами из Европейского Союза
1.3.3 Общественная жизнь
1.3.4 Посредничество и помощь в прохождении процедур

2. НА ПРОТЯЖЕНИИ ВСЕЙ ЖИЗНИ

2.1 Взросление в Париже стр. 26
2.1.1 Раннее детство
2.1.2 Обучение в школе
2.1.3 Время досуга
2.1.4Пособие на семейные нужды

2.2 Старость в Париже стр. 35
2.2.1 Права пенсионеров
2.2.2 Пункты обслуживания и информации
2.2.3 Финансовая помощь

2.3 Человек с ограниченными возможностями в Париже стр. 39

3. МЕДИЦИНСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

3.1 Где получить медицинскую помощь? стр. 42
3.1.1 Государственные больницы
Больницы Парижа и оздоровительные центры
3.1.2 Беременность, контрацепция и сексуальные отношения
3.1.3 Центры вакцинации, диагностики и сопровождения

3.2 Оплата медицинского обслуживания стр. 45

4. ЖИЛЬЕ

4.1 Я ищу жилье стр. 48

4.1.1 Государственное жилье

4.1.2 Частное жилье

4.2 Мой бюджет на жилье стр. 52

4.2.1 Субсидия, предоставляемая городскими властями

4.2.2 Пособие Кассы социальной помощи (CAF)

5. РАБОТА В ПАРИЖЕ

5.1 Я ищу работу, куда мне обращаться? стр. 56

5.1.1 Ваше главное контактное лицо: Центр занятости

5.1.2 Сопроводительные меры при возвращении на работу

5.1.3 Меры городских властей Парижа

5.1.4 Учреждения, предусмотренные для молодежи

5.2 Знание своих прав стр. 60

5.2.1 Право на работу во Франции

5.2.2 Профсоюзы

6. ОБРАЗОВАНИЕ

6.1 Библиотеки стр. 62

6.2 Городские музеи стр. 63

6.3 Крупные культурные учреждения города Парижа стр. 64

7. СОЛИДАРНОСТЬ

7.1 Социальные учреждения Парижа стр. 68

7.2 Социальные пункты обслуживания/Срочное предоставление временного жилья стр. 66

7.3 Продовольственная помощь стр. 70

8. ПРОЕЗД стр. 74

(Общественный транспорт /Velib/AUTOLIB)

Добро пожаловать в Париж

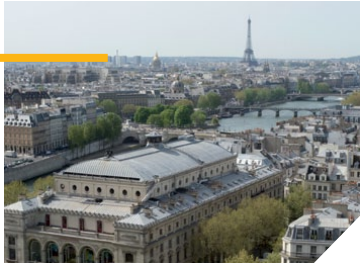
История присвоила Парижу, столице Франции, отдельный статус, а традиции, которыми он славится, позволяют ему оказать гостям прием, достойный столицы, открытой всему миру.

Париж является одной из трех самых привлекательных европейских столиц; в нем проживают 2 257 981 жителей, а более миллиона жителей региона Иль-де-Франс ездят сюда на работу. Париж – французский город с наивысшей плотностью населения.

Чтобы лучше отвечать ожиданиям всех кто в нем живет, пребывает с визитом, работает, с 2001 года Париж избрал новую динамику.

Таким образом, город мобилизуется, чтобы облегчить жизнь своих жителей и гостей благодаря близкому расположению учреждений, качественным предложения и новым средствам доступа к государственным услугам. **Париж сегодня это 30 640 пунктов коллективного приема детей, 7 миллионов порций еды, розданных пожилым людям, 6,2 миллионов посетителей, 3,1 миллионов выданных гражданско-правовых документов и т.д.** У посетителя Парижа много вопросов, и они касаются всех служб города.

«В Париже один житель из 5 – иммигрант»



История Парижа создавалась благодаря постоянной иммиграции. Сначала это были европейцы, бельгийцы и жители приграничных стран, Германии или Швейцарии в середине 19ого века. Евреи из центральной и восточной Европы обосновались в конце столетия на улице Розье в Плецле (еврейский квартал). Военные и работники из Северной Африки, Африки, Мадагаскара, Индокитая, подданные, но не граждане Франции, которые были наняты на работу во время первой мировой войны, и даже китайцы, которые тем не менее не являются выходцами из французской колонии.

В период между двумя войнами это были поляки или итальянцы, бежавшие от фашистов и нашедшие пристанище в Париже.

В послевоенный период и в период «славного тридцатилетия» (1945-1975) испанцы, а потом и португальцы приехали в Париж, а с ними чаще всего приезжали марокканцы и тунисцы, в тоже время усиливается изгнание алжирцев по окончании войны с Алжиром и начинается с 60-х годов иммиграция из регионов Африки южнее Сахары: Мали, Сенегала, Кот-д'Ивуара и других тридцати регионов Африки.

В 70-х годах те, кого называли «лодочниками», т.е. камбоджийцы, вьетнамцы, лаосцы обосновываются в 13-м районе.

В конце 20-го века иммиграция в Париж продолжилась с приходом иммигрантов из стран более дальних, чем Африка южнее Сахары и Азия, это прежде всего китайцы из континентального Китая, затем пакистанцы или шриланкийцы, которые расположились в основном в регионе Иль-де-Франс.

Следует иметь в виду, что парижский регион сам по себе принимает 40% иностранцев во Франции. Таким образом, Париж является прекрасным место смешения многих культур, это то богатство, которое следует ценить.

436 000 иммигрантов[1] в Париже
328 000 иностранцев
20% от общей массы населения – иммигранты
представлено 110 национальностей

[1]Согласно данным НИСЭН (INSEE) иммигрант – это лицо, родившееся за границей, имеющее иностранное гражданство, но приобретшее гражданство Франции.

Районные мэрии

Службы в районных мэриях открыты для посетителей с понедельника по пятницу с 8.30 до 17.00, а в четверг с 8.30 до 19.30 и в субботу утром с 9.00 до 12.30 для консультаций по вопросам гражданского состояния.

1-й район 4, place du Louvre 75001 - **01 44 50 75 01** - Станция метро Louvre Rivoli

2-й район 8, rue de la Banque 75002 - **01 53 29 75 02** - Станция метро Bourse

3-й район 2 rue Eugene Spuller 75003 - **01 53 01 75 03** - Станция метро Temple

4-й район 2 place Baudoyer 75004 - **01 44 54 75 80** - Станция метро Hôtel de Ville

5-й район 21 place du Panthéon 75005 - **01 56 81 75 05** - Станция метро Luxembourg

6-й район 78 rue Bonaparte 75006 - **01 40 46 75 06** - Станция метро Saint-Sulpice

7-й район 116 rue de Grenelle 75007 - **01 53 58 75 07** - Станция метро Solférino

8-й район 3 rue de Lisbonne 75008 - **01 44 90 75 08** - Станция метро Saint-Augustin

9-й район 6 rue Drouot 75009 - **01 71 37 75 09** - Станция метро Richelieu Drouot

10-й район 72 Rue du Fb Saint-Martin 75010 - **01 53 72 10 10** - Станция метро Château d'Eau

11-й район Place Léon Blum 75011 - **01 53 27 11 11** - Станция метро Voltaire

12-й район 130 avenue Daumesnil 75012 - **01 44 68 12 12** - Станция метро Dugommier

13-й район 1 place d\'Italie 75013 - **01 44 08 13 13 -** Станция метро Place d'Italie

14-й район 2 place Ferdinand Brunot 75014 - **01 53 90 67 14** - Станция метро Mouton Duvernet

15-й район 31 rue Peclet 75015 - **01 55 76 75 15** - Станция метро Vaugirard

16-й район 71 avenue Henri Martin - **01 40 72 16 16** - Станция метро Rue de la Pompe

17-й район 16 rue des Batignolles 75017 - **01 44 69 17 17** - Станция метро Rome

18-й район 1 place Jules Joffrin 75018 - **01 53 41 18 18** - Станция метро Jules Joffrin

19-й район 5 place Armand Carrel 75019 - **01 44 52 29 19** - Станция метро Laumière

20-й район 6 place Gambetta 75020 - **01 43 15 20 20** - Станция метро Gambetta

1. ГРАЖДАНИН В ПАРИЖЕ

1. CITOYEN A PARIS

1.1 Знание и реализация своих прав

Полезно знать: На сайте Legifrance собраны тексты французских законов. Сайт предлагает перевод некоторых текстов на английский, немецкий, итальянский, испанский, арабский и китайский языки. www.legifrance.gouv.fr

1.1.1 Доступ к праву

Учреждения юстиции и права *

Учреждения юстиции и права (УЮП) (MJD - Les Maisons de la Justice et du Droit) работают в области профилактики и разрешения проблем детской преступности путем мирного урегулирования конфликтов и организуют бесплатные информационные и юридические консультации. Они предлагают юридические консультации общего характера, а также по всем вопросам ежедневной жизни, в частности консультации адвокатов по вопросам семейного права, работы, жилья, иностранцев, потребления и сверхзадолженности, споров с администрациями или государственной службой, борьбы с дискриминацией и т.д.

Консультации предоставляются бесплатно, анонимно, конфиденциально и по записи. Вы можете обращаться в любое УЮП независимо от места вашего

* УЮП Парижа являются судебными структурами, находящимися под управлением Суда высшей инстанции г. Парижа.

- УЮП (MJD PARIS NORD EST) на северо-востоке Парижа: 15-17 rue du Buisson Saint-Louis 75010 (линия метро 2 и 11 - Belleville) **01 53 38 62 80**
- УЮП (MJD PARIS SUD) на юге Парижа: 6 rue Bardinet 75014 (линия метро 13 -Plaisance) **01 45 45 22 23**
- УЮП (MJD PARIS NORD OUEST) на северо-западе Парижа: 16-22 rue Jacques Kellner 75017 (линия метро 13 - Porte de Saint-Ouen) **01 53 06 83 40**

Точки доступа к праву *

Точки доступа к праву (ТДП) (PAD - Les Points d'Accès au Droit), предложенные городскими властями Парижа, это дополнительные возможности к предложению доступа к праву УЮП. Они дают жителям возможность получить точную информацию, консультации по вопросам их прав и обязанностей, а также получить помощь в прохождении ними различных процедур. В каждой ТДП организуют юридические консультации по вопросам общего права, а также консультации адвокатов по вопросам семейного права, работы, жилья, потребления и сверхзадолженности, жилья, профилактики выселения, иностранцев, борьбы с дискриминацией и жесткого обращения с женщинами и т.д.

*УЮП Парижа являются судебными структурами, находящимися под управлением Суда высшей инстанции г. Парижа.

Консультации предоставляются бесплатно, анонимно, конфиденциально и по записи. Вы можете обращаться в любую ТДП независимо от места вашего проживания или работы

- ТДП (PAD) 13-го района: 4 place de Vénétie 75013 (линия метро 7 - Porte de Choisy) **01 55 78 20 56**
- ТДП (PAD) 15-го района: 22 rue de la Saida 75015 (линия метро 12 - Porte de Versailles; линия метро 13 - Porte de Vanves) **01 45 30 68 60**
- ТДП (PAD) 18-го района: 2 rue de Suez 75018 (линия метро 4 - Château Rouge) **01 53 41 86 60**
- ТДП (PAD) 19-го района: 53 rue Compans 75019 (линия метро 11 или 7 bis - Place des Fêtes) **01 53 38 62 30**
- ТДП (PAD) 20: 15 Cité Champagne 75020 (линия метро 9 - Maraîchers) **01 53 27 37 40**

Каждый должен иметь возможность:
- Знать свои права и обязанности
- Знать, как реализовать свои права

Больше информации о ТДП и УЮП вы найдете на сайтах
www.accesaudroit.paris.fr
www.cdad-paris.justice.fr

ТДП для молодежи
В центре информации и документации для молодежи (ЦИДМ) (CIDJ)
101, quai Branly 75015 (линия метро 6: Bir Hakeim; скоростное метро RER C: Champs de Mars)
01 44 49 12 00
www.cidj.com
Встречи организуются бесплатно, конфиденциально и без записи со вторника по пятницу, с 14.00 до 17.30

Юридические консультации для глухих и плохослышащих людей организуют в мэрии 9ого района (6 rue Drouot, 75009 Paris. линия метро 9 – Richelieu Drouot)
paris.fr или по номеру **39 75.**

Дополнительные пункты доступа к праву *

Дополнительные пункты доступа к праву (ДПДП) (RAD- Relais D'Accés au droit) – это информационные консультации по правовым вопросам общего характера, которые организуют в почти 70 структурах таких, как социальные службы, медицинские центры, центры приюта или ассоциации по борьбе с гонениями. Юристы вас выслушают, ответят на ваши вопросы юридического характера и помогут вам в прохождении необходимых процедур.

Такие консультации предоставляются бесплатно, анонимно, конфиденциально и по записи вприемной каждой структуры

*ДПДП (RAD) были внедрены при поддержке Совета департамента по вопросам доступа к праву (СДДП) (CDAD). Эта организация находится под управлением ассоциации.

Бесплатные консультации адвокатов Парижской коллегии адвокатов

Консультации проводятся во всех районных мэриях По записи в приемной вашей мэрии.

Консультации во Дворце правосудия

10, bd du Palais – 75001 Paris
Вход оборудован пандусами для людей в инвалидной коляске по адресу: 4, bd du Palais метро Cité или Châtelet скоростное метро RER: Saint-Michel/Notre-Dame или Châtelet/les Halles

• Консультации адвоката по общим правовым вопросам, а также по вопросам жилищного, семейного и трудового права (рабочий договор, увольнение, моральное преследование и т.д.): с понедельника по пятницу с 9.30 до 12.30 (без записи) Галерея Харлей, лестница S

• Консультации для жертв уголовных правонарушений
С понедельника по пятницу с 9.30 до 12.30 (без записи)
или по телефону **01 44 32 49 01**
(с понедельника по пятницу до 9.30)
Галерея 1ого Президента
напротив лестницы A

• По вопросам, связанным с опекой и попечительством, обращайтесь: по понедельникам и пятницам с 14.00 до 17.00 (без записи)
Галерея 1ого Президента
напротив лестницы A

• По вопросам прав людей с ограниченными возможностями обращайтесь по средам с 14.00 до 17.00 (без записи)
или по телефону **01 44 32 49 95**
Галерея 1-ого Президента
Напротив лестницы A

• Консультации по телефону:
Экстренная помощь адвокатов – **0825 393 300** (0.15 € за минуту) с понедельника по пятницу с 19.00 до 23.30, без записи

Всегда во Дворце правосудия:

• Консультации по вопросам общего права для глухих и плохослышащих людей
2-я среда каждого месяца, с 14.00 до 17.00 – Галерея 1-ого Президента, напротив лестницы А

• Справочное бюро для несовершеннолетних при Парижской коллегии адвокатов – Право молодежи:
Я несовершеннолетний, у меня проблемы в школе, в семье, с правосудием…
Торговый пассаж
С понедельника по пятницу с 14.00 до 17.00 (без записи) **01 42 36 34 87**
antennedesmineurs@avocatparis.org

Всю информацию вы найдете на сайтах
www.avocatparis.org
www.accesaudroit.paris.fr

Операция солидарности Парижской коллегии адвокатов

Бесплатные консультации адвокатов-добровольцев Парижской коллегии адвокатов совместно с городскими властями Парижа и ассоциацией «Срочная правовая помощь» предоставляются в рамках операции солидарности Парижской коллегии адвокатов. Маршрутный автобус по совместительству курсирует во многих местах Парижа:

13-ый район: 8 Avenue de Choisy (линия метро 7 - Porte de Choisy) понедельник, с 17.00 до 20.00
14-ый район: 4 avenue Marc Sangnier (линия метро 4 - Porte de Vanves) среда с 17.00 до 20.00
17-ый район: Угол avenue de la Porte de Clichy и Boulevard Bessières (линия метро 13 - Porte de Clichy) четверг с 17.00 до 20.00
18-ый район: 14 avenue de la Porte Montmartre (линия метро 4 - Porte de Clignancourt) вторник с 17.00 до 20.00
20-ый район: 6 rue Charles et Robert (линия метро 9 – Porte de Montreuil) суббота с 10.00 до 13.00

Места консультаций, предоставляемых ассоциациями

Ассоциации предоставляют бесплатные юридические консультации по вопросам помощи жертвам, сопровождения мигрантов, семейного посредничества, жилья и борьбы с дискриминацией. Не стесняйтесь обращаться к ним.

Межконфессиональный комитет помощи беженцам (Cimade) региона Иль-де-Франс: Вид на жительство и прошение убежища - 46 boulevard des Batignolles, 75017
01 40 08 05 34 открыт со вторника по четверг
www.cimade.org

Срочна правовая помощи: Семь бесплатных юридических консультаций в ассоциациях и институтах (список см. на сайте www.droitsdurgence.org).

Федерация тунисцев по культурному обмену между гражданами Туниса и Франции (FTCR): Консультации по вопросам медицинской помощи, дискриминации и юридической поддержки. Все дни с 14.00 до 17.00, 5, rue de Nantes - 75019
01 40 34 18 15

ГИПИ (GISTI): Группа информации и поддержки для иммигрантов. Консультации в телефонном режиме с понедельника по пятницу с 15.00 до 18.00.
01 43 14 60 66.

Ассоциация PARABOLE: Юридические консультации для выходцев из стран Центральной и Восточной Европы
01 55 26 82 10

Христианская ассоциация иммигрантов (ХАИ) (RCI):
Юридические консультации без записи по понедельникам с 9.00 до 12.00 и по вторникам после обеда с 14.00 до 21.00.
25 rue Fessart 75019 **01 42 45 65 07**
reseauchretienimmigres@free.fr.

Ассоциация Afrique partenaires services (партнерские услуги для выходцев из Африки):
Юридические консультации по вторникам с 14.00 до 19.30 и по четвергам с 14.00 до 18.00.
3 rue Wilfrid Laurier 75014 afriserv@noos.fr -
01 45 40 36 72 www.afriqueservice.org.

ATF Ассоциация тунисцев во Франции
3 rue Louis Blanc - 75010
01 45 96 04 05 - atf@free.fr.
Юридические консультации по записи

Франко-китайская ассоциация им. Пьера Дюсера: Юридические консультации, 1-я и 2-я суббота месяца с 10.00 до 12.00 в Доме ассоциаций
Мэрия 3ого района
5 rue Perrée 75003.

ПИЕМ (DIEM): Право и иммиграция Европа – Магриб: 96, rue J. P. Timbaud 75011 **01 48 05 13 16**. Юридические консультации по вторникам и четвергам
contact@association-diem.org.

Ассоциация солидарности с иностранными рабочими (FASTI): Точка доступа к праву для смешанных пар, по четвергам с 18.00 до 19.30. Точка доступа к праву/социальная служба/ общественный клерк, среда с 14.00 до 17.00 и пятница с 14.00 до 17.00. 58, rue des amandiers – 75020.

Социальный центр Soleil Blaise:
Юридические консультации по записи по вторникам сутра с 10.00 до 12.30 - 50, rue Mouraud 75020 -**01 44 93 00 72.**

Ассоциация африканских мигрантов по профилактике СПИДа и солидарности во Франции и Африке (URACA): Консультации по записи по понедельникам после обеда, по вторникам сутра и по четвергам сутра с 9.00 до 12.30 - 33 rue Polonceau 75018 -
01 42 52 50 13.

Коллективная ассоциация равенства прав лиц, получивших увечья на работе, лиц с ограниченными возможностями и пенсионеров (CATRED): Консультации исключительно по записи с понедельника по пятницу с 9.00 до 12.30 - 20 boulevard Voltaire 75011 **01 40 21 38 11**
asso.catred@wanadoo.fr.

Ассоциация AMICALE DU NID PARIS - ÉTABLISSEMENT ADN PARIS Лица, занимающиеся проституцией (женщины, мужчины, транссексуалы)
Консультации в приемной с понедельника по среду и пятницу: с 14.00 до 18.30, 103, rue La-Fayette - 75010
01 42 02 38 22
www.amicaledunid.org

Специальные консультации по правам женщин

ГИЦПЖС (CIDFF) г. Парижа
(Государственный центр информации по правам женщин и семьи),17 rue Jean Poulmarch 75010 (метро Jacques Bonsergent)
01 44 52 19 20

Femmes solidaires (женская солидарность)Ассоциация 5 rue Aligre 75012 (метро Ledru Rollin) **01 40 01 90 90**

La maison des femmes (дом женщин) Ассоциация 163 rue de Charenton 75012 (метро Reuilly Diderot)
01 43 43 41 13

RAJFIRE (ААИЖИ) (Ассоциация автономии иностранных женщин и иммигранток), консультации по вторникам с 16.00 до 20.30 в помещениях дома женщин,
01 44 75 51 27

Femmes de la Terre (Женщины Земли) Ассоциация: Консультация по «Правам иностранцев» для женщин и их семей. Консультация в приемной по четвергам сутра по записи. Консультация в телефонном режиме по понедельникам с 14.00 до 18.00.
2, rue de la Solidarité- 75019
(метро Danube) **01 48 06 03 34**

Libres terres de femmes (Свободная земля для женщин) Ассоциация: консультации в приемной без записи, по понедельникам с 14.00 до 16.00, по средам с 9.00 до 13.00, по четвергам с 16.00 до 20.00. 25/27 avenue Corentin Carriou 75019 (метро Corentin Carriou)
01 40 35 36 67 и 06 26 66 95 70

ASFAD)АСАЖД (Ассоциация солидарности с алжирскими женщинами демократами):
Консультации с понедельника по четверг по записи - 94 bd Masséna 75013
(метро Porte de Choissy) **01 53 79 18 73**

ATF (Ассоциация тунисцев во Франции) «женщины»: 3 rue Louis Blanc - 75010 (метро Louis Blanc) **01 45 96 04 05**
atf@free.fr.
Юридические консультации по записи

Франко-китайская ассоциация им. Пьера Дюсера «женщины»:
Юридические консультации, 1-я и 3-я суббота месяца с 10.00 до 12.00, в Доме ассоциаций
Мэрия 3ого района
5 rue Perrée 75003. (метро Temple)

GAMS (ГОСН) (Группа по отмене сексуального насилия над женщинами и принудительных браков): прием по записи:
01 43 48 10 87

CIMADE «женщины» -46 boulevard des Batignolles, 75017 - По средам - **01 40 08 05 34 или 06 77 82 79 09**
(метро Place de clichy) www.cimade.org

Ассоциация Les amis du bus des femmes: Лица, занимающиеся проституцией – Профилактика заражений ВИЧ, гепатитом и болезнями, передающимися половым путем – Социальная помощь, приют. По записи: Понедельник, среда, четверг с 9.30 до 18.00, вторник с 9.30 до 13.00, пятница с 9.30 до 17.00, 58, rue des Amandiers – 75020 - метро Père-Lachaise
01 43 14 98 98
www.lesamisdubusdesfemmes.com

Комитет по борьбе с современным рабством (CCEM): женщины-жертвы современного домашнего рабства КБСР 107, avenue Parmentier 7501
(метро Voltaire) **01 44 52 88 90**
www.esclavagemoderne.org

Что делать, если я стала жертвой насилия? Бесплатный номер: le 39 19. Профессионалы, специализирующиеся в вопросах насилия в семье, выслушают вас и дадут вам необходимую информацию. Также вы можете обратиться в департаментские социальные службы Парижа (ДССП), которые есть в каждом районе города (их список, адреса и контакты вы найдете, задав в поиске «SSDP» на сайте: www.paris.fr или в мэрии вашего района). В точках доступа к праву, а также в ГИЦПЖС г. Парижа вы можете получить юридические консультации. Кроме того, в ассоциациях вы можете найти приют и помощь в прохождении необходимых процедур (см. список на обороте)

Что делать если я стал жертвой дискриминации?

Каковы критерии дискриминации?

Дискриминация заключается в унизительном обращении с людьми, лишении их права на незаконном основании, будь то в действительности или в перспективе. Критериями дискриминации являются возраст, пол, происхождение, семейное положение, сексуальная ориентация, нравы, генетические характеристики, действительная или предположительная принадлежность к определенному этносу, нации, расе или религии, внешний вид, ограниченность в возможностях, состояние здоровья, беременность, отчество, политические взгляды, профсоюзная деятельность.

Что делать?

Вы можете подать жалобу Прокурору Республики, в комиссариат полиции, жандармерии или старшему следователю Суда высшей инстанции. Для получения консультации и помощи вы также можете:

• Обратиться к Защитнику прав (который в частности выступает по поручению Высшего органа по борьбе с дискриминацией и за равенство (ВОБДР) (HALDE)) бесплатно по интернету на сайте: www.defenseurdesdroits.fr

или направив письмо на следующий адрес:
Защитнику прав
7 rue Saint-Florentin
75409 Paris Cedex 08

• Обратиться в одну из пяти точек доступа к праву (ТДП) или в одно из Учреждений юстиции и права (УЮП) Парижа, в которых бесплатные юридические консультации предоставляют представители Защитника прав - www.paris.fr

• Обратиться в ассоциации Парижа по борьбе с дискриминацией, которые сориентируют вас, предоставят вам необходимую информацию и помощь.

Вам могут оказать помощь следующие организации.: SOS Racisme
Экстренная помощь жертвам расизма
Тел. 01 40 35 36 55 (по вторникам и пятницам с 10.30 до 13.30)
MRAP (ДРДН) (Движение против расизма и за дружбу народов), консультации по записи по телефону **01 53 38 99 98 или 01 53 38 62 80**
LICRA (МЛПРА) (Международная лига против расизма и антисемитизма), если вы стали жертвой расизма, вы можете рассказать об этом на сайте www.licra.org
LDH (Лига по правам человека) ЛПЧ, 138 rue Marcadet, 75018 (метро Jules Joffrin) **01 56 55 51 00**, www.ldh-france.org ldh@ldh-france.org
Департаментский дом для лиц с ограниченными возможностями, Maison départementale des personnes handicapées 69 rue de la Victoire, 75009 (метро Trinité) **0 805 80 09 09** (звонки со стационарного телефона бесплатны). Открыт с понедельника по четверг с 9.00 до 16.00 (17.00 в среду).
АППГТИГ (ARDHIS): (Ассоциация по признанию прав гомосексуалистов и транссексуалов иммигрантов и гостей города), центр LGBT 63 rue Beaubourg 75003 (метро Rambuteau) **06 19 64 03 91** (только в экстренном случае) e-mail: contact@ardhis.org

1.1.2 Административные процедуры, касающиеся гражданского состояния

Рождение

Как зарегистрировать рождение ребенка ?

Регистрация рождения ребенка обязательна и позволяет получить свидетельство о рождении вашего ребенка. Оно заполняется отцом, матерью, работником родильного дома или любым другим лицом, которому сообщили о рождении ребенка. Если ваш не состоите в браке, отец должен признать ребенка в любой мэрии.

Каковы сроки регистрации рождения ребенка?

Вы должны зарегистрировать рождение ребенка в течение 3 дней в районной мэрии по месту рождения. Если вы не сделаете этого в течение 3 дней, для занесения записи в реестр потребуется решение суда высшей инстанции. Список необходимых документов вы можете получить в мэрии по месту жительства.

Полезно знать: отделение регистрации актов гражданского состояния существует в некоторых родильных домах Парижа, что облегчает процедуру.

Какую фамилию будет носить мой ребенок?

В зависимости от случая ребенок может носить фамилию своего отца или матери, или фамилию обоих родителей. В некоторых случаях возможно присвоение фамилии согласно законодательству другой страны. До рождения ребенка следует обратиться в мэрию по месту жительства для получения списка необходимых документов.

В какие дни и в какие часы проходит церемония бракосочетания?

Церемония бракосочетания проходит в мэрии. Часы церемонии бракосочетания определяет районный мэр в зависимости от наличия помещений и обслуживающего персонала. По окончании церемонии супругам бесплатно выдается семейное удостоверение.

Формальности бракосочетания

Двое лиц, граждане Франции или другого государства, законно или незаконно пребывающие на территории Франции, могут зарегистрировать брак во Франции. Будущие супруги не должны быть близкими родственниками и не должны состоять в браке во Франции или за рубежом.

Брак регистрирует работник отдела регистрации актов гражданского состояния в Париже в районе проживания одного из будущих супругов.

После подачи документов на регистрацию брака работник отдела регистрации актов гражданского состояния заслушает обоих будущих супругов, чтобы проверить их действительное согласие на брак. До такой аудиенции следует разместить официальное публичное объявление о бракосочетании в мэрии по месту (там) проживания обоих супругов, срок действия которого 10 дней и в котором указаны имена, фамилии, профессии, домашний адрес и адрес регистрации будущих супругов, а также место проведения церемонии бракосочетания.

Список документов для регистрации брака следует взять в мэрии, где будет проходить церемония.
Документы, поданные на регистрацию брака, должны быть составлены на французском языке, а в некоторых случаях апостилированы или легализованы.

Полезно знать: Церемония бракосочетания в церкви может проходить только после официальной регистрации брака. Более подробно **paris.fr** (papiers-formalités-mariage).

Смерть

Заявление о смерти следует сделать как можно скорее в мэрии по месту смерти по предъявлению:

- свидетельства о смерти, выданного врачом

- удостоверения личности заявителя (семьи покойного, одного из родителей, близкого человека или распорядителя похорон)

- удостоверения личности или свидетельства о рождении покойного

После этого заявления мэрия выдает разрешение на похороны. Похороны не могут состояться меньше, чем через 24 часа после смерти, и должны состояться в течение последующих 6 дней.

Информация: Службы регистрации актов гражданского состояния районных мэрий Парижа

Заказать акт гражданского состояния

Акты гражданского состояния хранятся в мэрии, в которой они были зарегистрированы. В Париже акты гражданского состояния хранятся в районных мэриях. Вы можете запросить копию актов гражданского состояния – свидетельства о рождении, браке, смерти – заполнив формуляры на сайте **paris.fr** (commander-un-acte-d'état-civil) или обратиться в районную мэрию.

• Если вы желаете запросить акт, находящийся в другой коммуне, вы можете сделать запрос онлайн на сайте www.acte-etat-civil.fr в соответствующей коммуне в электронном режиме либо по почте. Ваша коммуна направит вам запрошенный документ по почте.

• Если вы являетесь гражданином Франции, а касающийся вас акт гражданского состояния (свидетельство о рождении ребенка, о признании, браке, разводе, усыновлении…) был зарегистрирован за рубежом, вы можете запросить его в центральной службе регистрации актов гражданского состояния при Министерстве иностранных дел, находящемся в г. Нант: https://pastel.diplomatie.gouv.fr/ Dali/index2.html

1.1.3 Условия пребывания

Для того, чтобы запросить вид на жительство во Франции, следует обратиться в префектуру по месту фактического проживания в Париже, в Префектуру полиции (на вэб-сайте префектуры). Перед тем, как туда обратиться, следует связаться с ассоциацией или адвокатом, который хорошо знает права иностранцев, с одной стороны, для того, чтобы составить ваше досье, и с другой стороны, для того, чтобы понять, как лучше его представить, исходя из вашей ситуации.

Для составления досье вы должны собрать все касающиеся вас документы: документы о проблемах, которые возникли у вас в вашей стране, документы о вашем приезде во Францию, удостоверение личности, документы о вашем нахождении во Франции, о вашей семье во Франции…

Лучше обратиться в префектуру вместе с гражданином Франции или с документами.

www.prefecturedepolice.interieur.gouv.fr

Прошение убежища

Для того, чтобы попросить убежища во Франции, следует обратиться в префектуру по месту проживания, с собой нужно иметь свои фотографии, адрес или место проживания, а также документы, удостоверяющие вашу личность (не обязательно предъявлять паспорт или удостоверение личности).

В префектуре вам выдадут или не выдадут разрешение на проживание во Франции, а также досье на прошение убежища, но рассматривать ваш запрос на убежище будет рассматривать Французское бюро защиты беженцев и апатридов (ФБЗБА) (OFPRA).

• Если OFPRA предоставит вам статус беженца или дополнительную защиту, в префектуре вам выдадут вид на жительство сроком на 10 лет или на один год.

• Если OFPRA отклонит ваш запрос, вы можете подать апелляцию в Национальный суд по правам беженцев (НСПБ) (CNDA) в течение одного месяца. В таком случае есть возможность попросить о предоставлении бесплатного адвоката, если вы отвечаете определенным требованиям.

Обращайтесь в ФБЗЗБА по адресу OFPRA:
201 rue Carnot
94136 Fontenay-sous-Bois Cedex
01 58 68 10 10 - RER Val-de-Fontenay
www.ofpra.gouv.fr

Ассоциации, предлагающие специальные услуги просящим убежище:

Центр координирования приема семей, просящих убежище (КПСПУ) (CAFDA Coordination de l'accueil des familles demandeuses d'asile):
Семьи, просящие убежище, которые подали или намереваются подать прошение в префектуру Парижа, могут получить помощи в прохождении ними процедур с понедельника по пятницу с 9.00 до 16.00, 44 rue Planchat, 75020 (метро Alexandre Dumas)
01 45 49 10 16

Ассоциация France terre d'asile (Франция – земля беженцев):
www.france-terre-asile.org
24, rue Marc Seguin, 75018
(метро Marx Dormoy) **01 53 04 39 99**

Межконфессиональный комитет помощи беженцам (Cimade) в регионе Иль-де-Франс:
www.cimade.org
46 boulevard des Batignolles, 75017
(метро Rome) **01 40 08 05 34**

Киоск – Эммаус- ФТДА
Мигранты или беженцы, которые бродяжничают или являются социальными изгоями
218 rue du Faubourg-Saint-Martin, 75010
(метро Louis Blanc) **01 76 62 12 47**
E-mail: lekiosque@emmaus.asso.fr

Ассоциация взаимопомощи «Батиньйоль»
44 boulevard des Batignolles, 75017
(метро Rome) **01 45 22 94 62**

Dom'Asile:Ассоциация http://www.domasile.org/
46, boulevard des Batignolles - 75017
01 40 08 17 21

Контракт о социальной интеграции Le Contrat d'accueil et d'intégration (CAI)
Принимает новоприбывших и организует процесс их интеграции Французское бюро по вопросам иммиграции и интеграции (ФБИИ) (OFII). Этот процесс начинается еще в стране происхождения и продолжается на территории государства путем подписания Контракта о социальной интеграции (CAI) во время первой индивидуальной беседы со слушателем в ФБИИ. Процесс интеграции, предложенный ФБИИ, состоит из визита к принимающему врачу, индивидуальной беседы о вашей ситуации, оценки вашего уровня знания языка, направление на курсы гражданской и, если необходимо, языковой адаптации и подписания CAI.

Договор о приеме и интеграции для семьи (ДПИС) (CAIF - Le Contrat d'accueil et d'intégration pour la famille):
Вы желаете, чтобы ваша семья приехала к вам во Францию, ФБИИ поможет вам в этом, примет вас и проинформирует вас, как составить запрос на воссоединение

За информацией обращайтесь на сайт
www.ofii.fr или же в территориальное управление ФБИИ в Париже по адресу:
48 rue de la Roquette 75011
(метро Bastille, выход на ул. ля Рокетт)
01 55 28 19 40
paris@ofii.fr

Приглашение - Attestation d'accueil
Иностранец, желающий приехать во Францию с частным визитом или к семье меньше, чем на 3 месяца, должен обязательно предъявить приглашение, за исключением случаев, если он:
• и члены его семьи являются выходцами из Европейского Союза или Швейцарии,
• является выходцем из Андорры или Монако,
• имеет шенгенскую мультивизу, выданную сроком минимум на 1 год,
• имеет визу с пометкой «обратиться за получением вида на жительство по прибытию во Францию»,
• является лицом, пребывающим с гуманитарной миссией или в рамках культурного обмена при определенных условиях,
• является лицом, прибывшим во Францию на экстренное лечение или по причине серьезной болезни или же на похороны близкого родственника, при определенных условиях.

За приглашением следует обращаться в мэрию по месту проживания приглашающего. Приглашение выдается при выполнении определенных условий. Список документов, необходимых для получения приглашения, можно узнать в мэрии по месту проживания приглашающего. Приглашение выдается при условии оплаты в сумме 30 € в форме обычных фискальных марок.

1.2 Изучение французского языка в Париже

В Париже очень большой выбор курсов изучения французского языка: профессиональные курсы, предназначенные для лиц в поисках работы, курсы социализирующего характера, предусмотренные ассоциациями для жителей кварталов (Кружок социолингвистических навыков), муниципальные курсы для взрослых или курсы в культурно-развлекательном центре, что позволяет каждому парижанину осуществлять свой собственный проект. Многие библиотеки Парижа также предлагают методы изучения французского языка как иностранного (см. стр. 20).

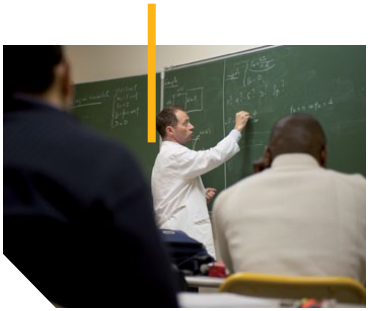
Вот несколько терминов, которые помогут понять типы предлагаемых курсов в зависимости от уровня и профиля изучающего:
Алфавитизация (обучение грамоте): обучение чтению и письму людей, которые не изучали язык в стране своего происхождения.
ASL (Atelier Socio-Linguistique) (Социолингвистический кружок): изучение французского языка с целью социализации и интеграции.
FLE- (Français Langue Étrangère) (Французский язык как иностранный): изучение устного и письменного французского языка для лиц, которые уже изучали язык в стране своего происхождения.
Неграмотность: в случае с лицом старше 16 лет, которое изучало французский язык, но не достаточно владеет письменными и базовыми навыками для того, чтобы быть полностью автономным в простых жизненных ситуациях.

1.2.1 Муниципальные курсы для взрослых в Париже

Что такое муниципальные курсы для взрослых (МКВ)?
Муниципальные курсы для взрослых предназначены для физических лиц старше 18 лет. Они предназначены для широкого круга лиц: франкоговорящих, или нефранкоговорящих, изучавших или неизучавших язык в стране своего происхождения. Курсы, целью которых является изучение или улучшение уровня знаний французского языка, занимают среди них первое место: 360 курсов в год.

Как записаться?
В одной брошюре в общем представлены курсы, предлагаемые Муниципальными курсами для взрослых. С ней можно ознакомиться на вэб-сайте города Парижа и в приемных районных мэрий и в центральной мэрии. В сентябре в районных мэриях организуют дни открытых дверей, где преподаватели МКВ могут помочь кандидатам с выбором курсов и с записью на них. Формуляр для записи прилагается к брошюре. Должным образом заполненный формуляр следует направить почтой в выбранное вами учреждение.
paris.fr (cours municipaux d'adultes)

Как проходят курсы?
Курсы проходят в течение учебного года в разных режимах (семестровые: с сентября по февраль и с февраля по июнь; годовые или еще во время сессий, в частности в июля или во время школьных каникул). Курсы проходят вечером (в основном с 18.30 до 20.30), и иногда днем (в разные часы). В зависимости от периодичности курсов, количество часов для курсов составляет 20-180 часов. Сумма регистрационного взноса зависит от количества часов, типа и уровня техничности предложенного курса.



Где проходят курсы?
Курсы проходят в сорока учебных учреждениях (начальных школах и лицеях) на всей территории Парижа.

Курсы, которые проходят днем, сосредоточены в двух специально отведенных для этого учреждениях:
по адресу 132 rue d'Alésia 75014 (метро Alésia) и по адресу 75 bd de Belleville 75011 (метро Belleville).

Вашему вниманию предлагается интернет-сайт, специально посвященный изучению французского языка, где представлен выбор языковых курсов в Париже: paris.fr (изучение французского языка)

1.2.2 Общественный сектор

Социолингвистические кружки (СЛК) (ASL)
Это языковые курсы для взрослых для ежедневного использования языка и знания институций. Их предлагают ассоциации, находящиеся во всех районах Парижа.

Где получить информацию о кружках, предлагаемых ассоциациями?
Чтобы узнать об ассоциациях, предлагающих социолингвистические кружки, обращайтесь в один из домов ассоциаций, которые есть в каждом районе (см. стр. 25), на сайт site paris.fr или на сайт Сети «АЛЬФА», «Портал об изучении французского языка в регионе Иль-де-Франс», где представлен справочник для тех, кто ищет курсы по изучению французского языка в Париже www.reseau-alpha.org.

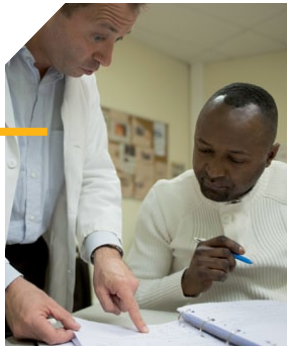
Лингвистические курсы в культурно-развлекательных центрах
Каждый год культурно-развлекательные центры предлагают досуг и развлечения более, чем 60 000 пользователей разного возраста. 24 центра предлагают лингвистические курсы, еженедельные курсы или стажировку продолжительностью в несколько дней. Записаться можно непосредственно в культурно-развлекательных центрах.

Для получения списка культурно-развлекательных центров, предлагающих лингвистические курсы, обращайтесь на сайт paris.fr (культурно-развлекательные центры).

1.2.3 Специальные лингвистические образовательные программы

Курсы французского языка для молодых людей в возрасте от 16 до 25 лет:
В рамках программы «Будущее молодежи» региона Иль-де-Франс, молодым людям, неговорящим по-французски, и неграмотным молодым людям после тестирования на знание языка предлагаются курсы по изучению французского языка.
Больше информации о программе трудоустройства в регионе вы найдете на сайте www.iledefrance.fr или же, обратившись в одну из 7 местных миссий в Париже (полный список см. в разделе Emploi/Jeunes).

Курсы французского языка для родителей иностранных учеников или иммигрантов:
В рамках операции «Откроем школу для родителей, чтобы помочь им интегрироваться» родителям иностранных учеников или иммигрантов предлагаются бесплатные курсы по изучению французского языка в некоторых учебных учреждениях Парижа. Больше информации вы можете получить у директора учреждения или, обратившись в Академический центр обучения новоприбывших и детей, временно проживающих в Париже, при академии Парижа (АЦОНСД) (CASNAV).



Курсы французского языка для профессиональных целей:
Программы «Лингвистические пути к трудоустройству», финансируемые Департаментом Парижа, разработаны для улучшения знаний французского языка и обучения профессии. Эти программы обучения бесплатны, а также могут оплачиваться либо из пособия по возвращению на работу (ПВР), либо из стипендии департамента Парижа для лиц, не располагающих средствами.

Для получения информации обращайтесь в:
Бюро трудоустройства и обучения,
8, rue de Cîteaux, 75012
01 71 19 21 20 / 01 71 19 21 22.

Также вы можете обратиться в одно из шести учреждений по предпринимательству и трудоустройству (УПИТ) (MDEE), подробный список которых представлен в разделе «работать в Париже» на сайте paris.fr. Также информацию о курсах для профессиональных целей и предложение профессиональных курсов в регионе Иль-де-Франс вы найдете на сайте: www.carif.asso.fr или www.carif-idf.org

Следует отметить, что ФБИИ также предлагает курсы обучения языку помимо КСИ. (см. стр. 17)

1.2.4 Натурализация и знание французского языка

С января 2012 года для соискателей французского гражданства требуется определенный уровень знаний языка. Речь идет об уровне B1 (устный) Общих европейских эталонных языковых положений (ОЕЭЯП) (CECRL) Совета Европы.
Для подтверждения этого уровня соискатели должны предоставить диплом или аттестат, выданный организацией, признанной государством или аккредитованным органом по изучения французского языка для интеграции (ФЯИ) (FLI).

Больше информации о натурализации вы найдете на сайте: www.prefecturedepolice.interieur.gouv.fr

1.3 Участие в местной жизни

1.3.1 Квартальные советы

122 квартальных совета - это пространство для информации и диалога всех жителей на любую тему, касающуюся квартала, района или Парижа. Власти города Парижа предлагают парижанам принимать участие в работе квартальных советов, члены которых ежедневно участвуют и влияют на ход муниципальной политики и объединяют единомышленников. Таким образом, ежегодно проходит около 400 пленарный заседаний, где собирается около 4000 квартальных советов. В Париже все больше и больше создается площадок для обмена мнениями в интернете, что способствует выражению мнения как можно большего числа людей.

Состав квартальных советов: Квартальные советы состоят из избранных членов, ассоциаций, квалифицированных лиц, жителей. Их организация, состав и режим работы отличается в зависимости от района. Любой житель Парижа, любого возраста или национальности, может стать членом квартального совета на добровольной основе.
Больше информации вы можете получить у ваших основных контактных лиц, квартальных координаторов в районных мэриях и местной демократической миссии. paris.fr (participez)

1.3.2 Собрания парижан, не являющихся выходцами из Европейского Союза

Для расширения возможности участия в местной жизни парижан, неявляющихся выходцами из Европейского Союза[2], им предоставляется возможность принимать участие как парижанам на уровне их района в рамках специально предназначенных для этого организаций:
Районные собрания граждан парижан, неявляющихся выходцами из ЕС, (СГПЕ) (ACPE) и центральные СГПЕ

[2] Не граждане Европейского Союза

Mission Intégration et Lutte contre les discriminations (Информация)
Миссия интеграции и борьбы с дискриминацией - **01 53 26 69 11**

13 из 20 районных мэрий (2, 3, 4, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 18, 19, 20) обязались помогать интеграции граждан по месту жительства, способствуя выражению мнения граждан парижан, неявляющихся выходцами из ЕС, которые не имеют права голосовать на местных выборах. Для участия и выражения вашего мнения обращайтесь в службу по вопросам местной демократии вашей районной мэрии.

106 членов районных собраний избираются для представительства иностранцев, неграждан ЕС, в каждом из 20 районов в рамках центрального СГПЕ. Центральное СГПЕ собирается на пленарное заседание в зале Парижского совета при участии мэра Парижа или его представителя по особым вопросам, напр., изучение французского языка в Париже.

1.3.3 Общественная жизнь

Как создать ассоциацию?
Любое лицо, иностранной или неиностранной национальности, может создать ассоциацию «закон 1901» во Франции. Для этого вы должны подать или отправить в Бюро ассоциаций Префектуры полиции следующие документы:

• **Заявление в свободной форме в двух экземплярах** (оригинал и копия), подписанное всеми членами бюро, где указаны: название ассоциации, предмет, юридический адрес, список членов бюро (президент, секретарь, казначей…), с указанием из имен, фамилий, гражданства, профессии, полного домашнего адреса и должности в ассоциации.

• **Устав в свободной форме в двух экземплярах,** датированный и подписанный членом бюро (оригинал + копия).

• **Формуляр, который следует взять в бюро ассоциаций Префектуры полиции,** для публикации в Официальном вестнике (стоимость публикации в ОВ: 44€)

Следует отметить, что о любом изменении в уставе или в идентификационных данных членов бюро следует сообщать в Префектуру. После заявления о создании ассоциации вы должны будете также подписать договор страхования (гражданской ответственности) и открыть счет в банке.

Префектура полиции
Direction de la police générale
Bureau des polices administratives
Section des associations
12 quai de Gesvres - 75004 Paris.
Прием в окошке с понедельника по пятницу с 9.00 до 13.00 (метро Cité или Chatelet)
0 821 36 19 01
с возможностью приема у работников отдела с 14.00 до 17.00.

Куда обращаться?

Перекресток ассоциаций Парижа (ПАП) (CAP) – муниципальное учреждение по поддержке общественной жизни. Центр ресурсов для образования и информирования ассоциаций и парижан, имеющих собственные проекты, он также является местом динамичного культурного обмена.

Перекресток ассоциаций Парижа
181 avenue Daumesnil, 75012 Paris
01 55 78 29 30
метро Daumesnil
Все службы открыты с понедельника по четверг с 10.00 до 13.00 и с 14.00 до 18.00. Образовательный центр также открыт по пятницам с 14.00 до 17.00.

Дома ассоциаций в 20 районах:

Дом ассоциаций (ДА) (MDA - Les Maisons des Associations)
это учреждения, призванные облегчить ежедневную жизнь ассоциаций и информировать жителей об общественной жизни на местах. Дом ассоциаций в вашем районе информирует вас об общественной жизни в районе (об ассоциациях, сообщает о мероприятиях, проводимых ассоциациями,…) и дает вам советы по созданию вашей ассоциации, по реализации ваших планов (индивидуальные встречи, документация).

Дома ассоциаций предлагают бесплатные практические услуги по облегчению работы вашей ассоциации:
- предоставление залов заседаний и оборудованных рабочих мест,
- доступ к информационному залу с доступом к интернету и принтеру,
- предоставление копировальной техники (ксерокс, машина для резки бумаги, соединитель),
- возможность разместить вашу ассоциацию в ДА,
- предоставление почтового ящика и стеллажа для документов,
- возможность пользоваться досками объявлений и рекламными стойками. paris.fr (общественная жизнь)

1-ый район	5, bis rue du Louvre - **01 47 03 69 90**
2-ой район	23, rue Greneta - **01 44 88 58 20**
3-ий район	5, rue Pérée - **01 53 01 76 94**
4-ый район	38, boulevard Henri-IV - **01 44 61 88 80**
5-ый район	4, rue des Arènes - **01 44 08 78 80**
6-ой район	60-62, rue Saint-André-des-Arts- **01 55 42 65 25**
7-ой район	4, rue Amélie - **01 53 59 44 90**
8-ой район	23, rue Vernet - **01 53 67 83 60**
9-ый район	54, rue Jean-Baptiste-Pigalle **01 49 70 81 70**
10-ый район	206, quai Valmy - **01 40 38 80 70**
11-ый район	8, rue du Général-Renault -**01 55 28 35 90**
12-ый район	181, av. Daumesnil - **01 53 33 51 20**
13-ый район	11, rue Caillaux - **01 56 61 77 60**
14-ый район	22, rue Deparcieux - **01 53 63 31 50**
15-ый район	22, rue de la Saïda - **01 45 30 31 31**
16-ый район	14, av. René-Boylesve - **01 53 92 29 30**
17-ый район	25, rue Lantiez -**01 58 60 16 20**
18-ый район	15, passage Ramey - **01 42 23 20 20**
19-ый район	20, rue Edouard-Pailleron - **01 53 72 89 10**
20-ый район	1-3, rue Frédérick-Lemaître - **01 40 33 33 61**

Комиссия по посредничеству города Парижа

В компетенцию комиссии по посредничеству города Парижа входит рассмотрение жалоб, которые могут возникать у парижан или жителей других городов, когда они сталкиваются с муниципальной или департаментской администрации по различным вопросам: социальная среда, социальная деятельность, транспортная инфраструктура, культура, спорт, градостроительство и т.д.…

Комиссия по посредничеству может приступить к рассмотрению спора только при одном условии: если и истцу не удалось разрешить спор в соответствующей службе.

Эта процедура бесплатна и основана на мирных условиях.

Как связаться с Комиссией по посредничеству города Парижа?

• paris.fr (формуляр обращения онлайн)

• Простым письмом, к которому прикреплены документы, необходимые для того, чтобы лучше понять суть спора, на адрес: Клер БРИССЕ – Комиссия по посредничеству города Парижа (Claire BRISSET - Médiatrice de la Ville de Paris 100, rue Réaumur 75002)

• Назначив по записи встречу с представителем Комиссии по посредничеству в одном из учреждений Парижа. Места, дни и часы работы этих учреждений можно узнать по номеру: **3975**, с понедельника по пятницу с 8.30 до 18.00 без перерыва.
paris.fr (rencontrez les représentants de la médiatrice)
Информация о Комиссии по посредничеству города Парижа также доступна широкой публике в приемных районных мэрий.

Пункты информации и посредничества, предоставляющие многие услуги (ПИПМУ) (PIMMS - Les points d'information et de médiation multi services)

ПИПМУ облегчают прохождение процедур для наиболее уязвимых слоев населения, а также помогают заполнить формуляр, составить письмо или записаться на прием. Эти структуры находятся в одних помещениях с другими общественными службами, находящимися поблизости: точки доступа к праву, Местная программа интеграции для трудоустройства (МПИТ), Дома ассоциаций и отделение почты.

PIMMS) 12ПИПМУ: 181 avenue Daumesnil (метро Daumesnil) **01.44.67.27.00**

PIMMS) 15ПИПМУ: 22 rue de la Saida (метро Porte de Versailles) **01 45 31 65 80**

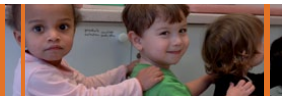
PIMMS) 18ПИПМУ: 11 rue de la Porte Montmartre (метро Porte de Clignancourt) **01 56 55 50 02**

PIMMS) 19ПИПМУ: 206 boulevard Macdonald (метро Porte de la Villette) **01 40 38 64 65**

PIMMS) 20ПИПМУ: 15 cité Champagne (метро Maraîchers) **01 44 64 00 62**

2.НА ПРОТЯЖЕНИИ ВСЕЙ ЖИЗНИ

2.TOUT AU LONG DE LA VIE



2.1 Взросление в Париже

2.1.1 Раннее детство

Охрана материнства и детства (ОХМАДЕТ) La protection maternelle et infantile (PMI) :

Охрана материнства и детства – бесплатная служба, доступная всем, которая обеспечивает ребенку все необходимые услуги, необходимые для гармоничного физического, духовного и социального развития, независимо от его социального статуса.

Центры ОХМАДЕТ открыты с понедельника по пятницу с 9.00 до 12.00 и с 13.30 до 17.00. Их координаты вы можете взять в социальных службах мэрий или ассоциаций. Вы также можете ознакомиться со списком всех центров ОХМАДЕТ на сайте paris.fr (centres de PMI).

Для беременных женщин

• приемные Центра охраны материнства и детства (ОХМАДЕТ) в родильных домах: департамент Парижа обеспечивает прием в каждом государственном родильном доме Парижа. Его целью является прием любой беременной женщины, пришедшей в родильный дом, облегчение реализации ее прав на социальную защиту и помощь в записи в родильный дом.

• Беременные женщины могут проходить медосмотр во время беременности в больницах и родильных домах или у практикующих терапевтов. Акушерки ОХМАДЕТа предлагают в рамках консультаций и в рамках специальных программ собрания, где рассказывают о беременности, подготовке к родам и о кормлении ребенка. Список консультаций акушерок можно найти на сайте: paris.fr (mots-clés : sages-femmes).

Для ребенка с момента его рождения

• Профилактический медицинский осмотр и внимательное прослушивание в 60 центрах охраны материнства и детства (ОХМАДЕТ): консультации центров ОХМАДЕТ позволяют следить за здоровьем грудничков и детей в возрасте до 6 лет. Во время консультаций врач ОХМАДЕТа наблюдает за правильным развитием ребенка, делает прививки и консультирует родителей о соответствующих службах, способных помочь в случае необходимости. Специалисты по уходу за детьми дают родителям консультации по вопросам, касающимся заботе о их грудничке (кормление грудью, питание, взвешивание,…).

Команды врачей-специалистов (специалисты по уходу за детьми, психологи, специалисты по психомоторике…) приходят в центры развития ребенка, поддержки грудного вскармливания, а также дают консультации по вопросам здоровья ребенка.

Такие еженедельные приемы позволяют встречаться и общаться с другими детьми и другими родителями в сопровождении специалистов.

Специалист (ы) ОХМАДЕТа, акушерки и специалисты по уходу за детьми могут приходить с визитом на дом в случае необходимости.

Прием в коллективных структурах: Существует несколько типов структур приема: коллективные ясли, семейные ясли, детские сады неполного дня, детские сады, детские сады Paris Habitat, структуры с несколькими приемными.

• **Коллективные ясли** принимают детей в возрасте от 2,5 месяцев до 3 лет. Детей принимают на полный или на неполный день, о них заботятся квалифицированные специалисты.

• **Семейные ясли** позволяют комбинировать индивидуальный и коллективный прием детей. Компания специалистов яслей принимает на работу и задействует воспитателей, которые принимают на дому максимум 4 детей в возрасте от 2,5 месяцев до 3 лет. Воспитатели вместе с детьми каждую неделю посещают центры педагогического развития в помещениях семейных яслей.

• **Детские сады неполного дня** принимают детей в гибком для их родителей графике: они принимают детей в возрасте от 2,5 месяцев до 6 лет на неполный день. Некоторые из них принимают детей с утра и могут принимать их на целый день.

Список учреждений, принимающих малолетних детей, вы найдете на сайте paris.fr (accueil tout-petits)

• **Детские сады** предназначены для детей в возрасте от 2 до 4 лет. Они работают также, как ясли, и позволяют потихоньку готовить ребенка к материнской школе.

• **Детские сады Paris Habitat,** которые полностью финансирует мэрия Парижа, находятся в некоторых социальных учреждениях. Они принимают в школьном режиме детей в возрасте от 2,5 до 6 лет. Эти учреждения предусматривают определенное финансовое участие семьи.

• **Структуры с несколькими приемными** сочетают прием на неполный день (как детсады на неполный день) и регулярный прием (как ясли) или коллективный прием и семейный прием. Список учреждений, принимающих малолетних детей, вы найдете на сайте paris.fr (accueil tout-petits)

Когда и как записать ребенка в ясли?

Предварительная запись в эти структуры приема осуществляется, начиная с 6-ого месяца беременности, и подтверждается после рождения вашего ребенка. Что касается муниципальных учреждений, то запись осуществляется в районной мэрии или в общих службах, или же в Центрах информирования семьи*(RIF). Что касается детских садов на неполный день, то запись осуществляется в зависимости от района в районной мэрии или непосредственно в детском учреждении.(ЦИС) В случае общественной структуры запись осуществляется непосредственно в учреждении. В учреждениях коллективного приема детей плата, вносимая семьей, подсчитывается в зависимости от доходов семьи в соответствии с тарифами, установленными Национальной кассой по выплате семейных пособий (НКСП) (CNAF). Расчет на сайте caf.fr **Чтобы сориентироваться в выборе, посетите сайт** www.paris-servicesfamilles.com.fr или www.mon-enfant.fr.

*ЦИС – это места приема и информации по всем вопросам, касающимся семьи: ранее детство, школа, досуг, здоровье, спортивная и культурная деятельность, социальные услуги в случае возникновения трудностей с детьми. На сегодняшний день в Париже их 12: в мэриях 2, 3, 4, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 14 и 16-ого районов.

Индивидуальный прием
Предложение об индивидуальном приеме дополняет предложение о коллективном приеме и позволяет родителям воспользоваться целым рядом возможностей.

• **Воспитатель (и)** принимают на дому от одного до четырех детей. Они аккредитованы Генеральным советом и могут быть наняты на работу непосредственно родителями или семейными яслями (см. выше), где они постоянно находятся с детьми и участвуют в их деятельности. Аккредитованные воспитатели предлагают качественный прием детей, который постоянно контролирует социальная служба ОХМАДЕТа, если их нанимают на работу непосредственно родители или коллектив семейных яслей, если они там работают. Такой индивидуальный прием в гибком графике адаптирован к нуждам семей и детей. Что касается воспитателей, которых нанимают на работу непосредственно родители, существуют учреждения, где воспитатели работают посменно (УВП) (RAM), учреждения, в которых воспитатели имеют возможность, если того желают родители, участвовать вместе с детьми в играх, проводимых воспитателями детей младшего возраста. Список воспитателей в вашем районе вы можете взять в мэрии вашего района.

Пособия Кассы по выплате семейных пособий: Услуги по приему детей младшего возраста (УПМД) (PAJE)
Дополнение к вашему выбору. Если вы нанимаете няню на дом или аккредитованного воспитателя, часть ваших социальных взносов и чистой зарплаты вашего работника будут компенсированы. Эта часть зависит от ваших доходов, возраста (младше 6 лет) ребенка и статуса работника (нанятого на работу семьей, ассоциацией или предприятием).

Чтобы воспользоваться этим пособием, **обратитесь в Кассу по выплате семейных пособий** или на сайт www.caf.fr, Rubrique Petite enfance.

• **Сидение с ребенком на дому** с няней: Также вы можете решить, что с вашим ребенком будет сидеть на дому няня, которую вы сами нанимаете. В данном случае аккредитация не нужна, и одна няня может сидеть с детьми из двух разных семей (общая няня).

Для поддержки данного сектора городские власти внедрили финансовое пособие для парижских семей, которые выбрали для себя такой вариант; это пособие «Papado» (Paris Petit à Domicile (Париж малыши на дому) в сумме от 100 € до 400 € в месяц, в зависимости от состава и дохода семьи. В случае найма на работу общей няни сумма помощи делится на 2. Чтобы воспользоваться этой помощью, вы должны жить в Париже на момент обращения и прожить в Париже минимум 3 из 5 последних лет. Необходимую информацию вы можете получить в отделе Центра социальной деятельности города Парижа вашего района.

Для того, чтобы получить помощь, заполните формуляр, который можно загрузить на сайте paris.fr (allocation Paris Petit à Domicile) или взять в районном отделении Центра социальной деятельности города Парижа по месту жительства. (см. список на стр. 66/67)

Всю информацию о найме няни на дом, поиске общей няни или о координатах ассоциаций или предприятий, занимающихся трудоустройством в семьи, вы найдете на сайте paris-servicesfamilles.com.fr.

2.1.2 Обучение в школе

Когда и как записать ребенка в школу?

Официальная кампания записи проходит каждый год с 1 сентября до конца января на следующий учебный год. Даты записи указываются каждый год в мэриях, школах и яслях.

Все дети в возрасте 3 лет на 31 декабря текущего календарного года, проживающие в Париже, могут быть приняты в материнскую школу с начала учебного года.*. Чтобы ваш ребенок мог ходить в материнскую школу, вы должны записать его в школьном секретариате в районной мэрии по месту жительства с понедельника по пятницу, с 8.30 до 17.00, и в четверг до 19.30. После этого в школьном секретариате вам выдадут справку о записи с указанием учреждения, где будет учиться ваш ребенок. С этой справкой вы идете в школу, чтоб директор школы окончательно принял вас туда.

Если ваш ребенок учился в материнской школе, его официально записывают (по окончании последнего года учебы в материнской школе) в начальную школу, к которой вы привязаны по месту жительства. Об этом вам сообщат письмом. В других случаях (переезд в другой район, первый раз в школе) вы должны записаться в районной мэрии по месту жительства в период с начала сентября и до конца января также, как в случае с первой записью в материнскую школу.

* Записаться также можно с 2 лет.

Обязательное образование в возрасте от 6 до 16 лет - это право любого ребенка независимо от его происхождения, социального статуса, места проживания и гражданского статуса. Он может получить образование в государственном или частном школьном учреждении. При выборе государственной школы ребенка обычно записывают в школу по месту жительства..

Поступление в колледж

В течение 5-ого класса начальной школы директор информирует родителей о продолжении обучения в колледже. Каждый ребенок получает комплект документации для перехода в 6-й класс. Переход осуществляется в местный колледж. Учитывается место жительства ребенка. Заполненный комплект документов возвращается директору школы. В течение 3ей четверти 5-ого класса руководство колледжа информирует родителей об условиях приема в колледж. Для учеников, которые приехали в Париж к началу учебного года, документы нужно запросить в Ректорате Парижа по адресу: 94 avenue Gambetta 75020. Комплект документов также можно скачать с сайта Академии: www.ac-paris.fr

Поступление в школу для детей, которые только приехали жить Францию

Нефранкоговорящие дети и дети, временно приехавшие в Париж, прежде чем записаться и получить распределение в парижскую школу, должны в зависимости от возраста обратиться в районную мэрию или в Академический центр обучения новоприбывших и детей, временно проживающих в Париже, при академии Парижа (АЦОНСД) (CASNAV).

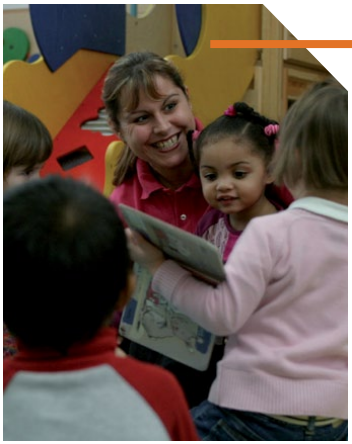
Процедура записи зависит от возраста вашего ребенка.

Если вашему ребенку меньше 12 лет, обратитесь (родители или опекун) в мэрию вашего района. Ваш ребенок получит распределение в Вступительный класс (ВСКЛ) (CLIN) неподалеку от места жительства. С 12 лет запись осуществляется непосредственно в АЦОНДС в течение учебного года. Будет предложено учреждение, которое как можно ближе находится к месту жительства в зависимости от его уровня.

АЦОНДС (CASNAV): консультация по телефону с 9.30 до 17.30 по номеру **01 44 62 39 81**, а прием новоприбывших учеников осуществляется с 9.00 до 12.00 исключительно по вторникам и пятницам по адресу: 44 rue Alphonse Penaud 75020 метро Saint Fargeau **01 44 62 39 81**

Запись в столовую

Запись в столовую и оплата питания осуществляется в зависимости от районов у директора школы или в школьной кассе. Стоимость питания рассчитывается школьной кассой в зависимости от доходов семьи (семейный коэффициент КСП (CAF). Тарифы варьируются от 0.13 € до 5,10 € за учебный год 2012-2013. В колледже запись осуществляется в школьном учреждении. Тарифы соответствуют школьным тарифам.



2.1.3 Время досуга

Чем мой ребенок может заняться после школы?

Полдники в материнской школе были введены специально для детей младшего возраста. Во время полдника аниматоры организуют игровые и обучающие мероприятия (сказки, пение, язык жестов, артистическая деятельность…) с 16.30 до 18.30. Число еженедельных занятий определяется в начале каждой четверти в зависимости от продолжительности четверти, а запись на занятия осуществляется у директора школы. Также после уроков с 16.30 до 18.00 есть группы продленного дня во всех государственных начальных школах города. После отдыха и полдника дети делают домашние задания под присмотром преподавателей и аниматоров. Запись осуществляется раз в два месяца у директора школы. Счет выставляется не за одно занятие, а определяется в твердом размере: в момент записи определяется число еженедельных занятий по желанию родителей. Тарифы определяются в зависимости от вашего семейного коэффициента.

Досуг в течение учебного года

Детям предлагается множество внешкольных занятий.

• **34 социальных центра**, под управлением ассоциаций и при поддержки властей Парижа предлагают различные занятия: досуг, помощь в школьных вопросах, культурные мероприятия, игры... Больше информации вы найдете на сайте paris.centres-sociaux.fr.

• **Развлекательные центры** предлагают ученикам материнских школ, начальных школ и колледжей по средам и во время школьных каникул развлекательные, культурные и спортивные мероприятия (моделирование, театр, видео, сказки или катание на велосипеде, пикники в лесу или посещение музеев, спектаклей и т.д.). Родители детей, которые впервые пришли в развлекательный центр, должны ознакомиться в административными и санитарными правилами на входе (8.20-9.00). Также в период каникул следует предварительно записать ребенка. Даты предварительной записи вывешиваются в развлекательных центрах. Список развлекательных центров вы также можете найти на сайте paris.fr (loisirs-activités-enfants).

• **Игровые центры**, открытые для всех и разбросанные по всей территории Парижа, предлагают широкую гамму игр и представлений в различных областях: танцы, спорт, спектакли, театр, рукоделие, музыка, информатика, мультимедиа, окружающая среда и т.д. по приемлемым ценам. Центры открыты круглый год и во время школьных каникул предлагают стажировки, мероприятия и проживание, которые в частности позволят детям младшего возраста открыть для себя новые горизонты. Также список игровых центров вы найдете на сайте paris.fr (centres d'animations).

• **«Синие кружки» (Ateliers Bleus)** предлагают культурные, научные или спортивные мероприятия в государственных начальных школах как альтернативу группе продленного дня. Они проводят мероприятия 30 раз в году, вечером после уроков по понедельникам, вторникам, четвергам и пятницам помимо школьных каникул с 16.30 до 18.00. Запись в «Синие кружки» осуществляется в начале учебного года у директора школы, где учится ребенок, максимум в один или два кружка в неделю с обязательным участием в 30 занятиях в год. Месячная плата рассчитывается, исходя из 1 занятия в месяц. Тариф зависит от вашего семейного коэффициента. Посетите сайт paris.fr (синие-кружки).

Организация Facil'Familles

Что это? Facil'Familles позволяет упростить доступ к мероприятиям, которые предлагают власти Парижа. Эта система предлагает семьям мероприятия для их детей, упрощенную процедуру по интернету, один счет за все мероприятия всех членов семьи, а также различные способы оплаты (автоматическое списание, оплата банковской картой в режиме онлайн, чеком, предоплаченным универсальным рабочим чеком за полдник, развлекательные центры и учебу, обналиченный в районной мэрии). Facil'Familles насегодня охватывает всю школьную и внешкольную деятельность, напр., развлекательные центры, полдники в материнской школе, группы продленного дня, « синие кружки», а также уроки открытий и уроки в Париже…; а также консерватории и кружки изобразительного искусства.

В Facil'Familles не нужно записываться:запись осуществляется автоматически по приеме ребенка в государственную школу города, при посещении ним развлекательного центра или записи в консерваторию или городской кружок изобразительного искусства paris.fr/facilfamilles.

Игротеки - Les ludothèques

Игротеки – это места, куда взрослые и дети могут прийти поиграть и взять игрушки напрокат. В них огромный выбор предложений (до 3000 наименований игр) и игровых приспособлений. Они предназначены для семей, чтобы они могли гармонично проводить время вместе дома и вне дома. Дети могут играть там сами, начиная с возраста 6 лет.

Как записаться?

Поскольку игротеки находятся под управлением ассоциаций, финансируемых с этой целью властями Парижа, запись осуществляется на месте, а тарифы определяются управляющей ассоциацией. График работы у каждого заведения разный.

LUDOTHEQUE NAUTILUDE
2 rue Jules Verne 75011
(метро Belleville или Goncourt)
01 48 05 84 24

Biblio-LUDOTHEQUE NATURE
Павильйон 2, Парк цветов Pavillon 2 Parc floral 75012 Paris
(метро Château-de-Vincennes)
01 71 28 50 56.
Вход в библиотеку бесплатный, но нужно оплачивать взносы по средам, субботам и воскресеньям с 6 июня по 21 сентября и в дни проведения игр и концертов.
Полный тариф: 5 €
Льготный тариф (для детей в возрасте от 7 до 26 лет,
многодетных семей): 2,50 €
Бесплатно для детей младше 7 лет

LUDOTHEQUE du LOREM
4, rue des Mariniers 75014
(метро Porte de Vanves)
01 45 43 18 57

LUDOTHEQUE "TERRE DES JEUX"
37 rue Pajol 75018
(метро La Chapelle)
Скоро открытие по адресу: 54 rue Philippe de Girard 75018 Paris

LUDOTHEQUE "PLANETE JEUX"
21, rue Ordener 75018 Paris
(метро Marx Dormoy)
01 42 51 71 51

LUDOTHEQUE DU CENTRE SOCIAL ENS
2, rue de Torcy 75018 Paris
(метро Marx Dormoy)
01 40 38 67 29

LUDOTHEQUE "CHEZ LUDO"
CENTRE SOCIAL CROIX ST SIMON
125, rue d'Avron 75020
(метро Maraîchers или Pte de Montreuil)
01 44 64 20 30

Библиотеки для молодежи

40 учреждений предлагают различные коллекции (книги, CD, DVD) для молодежи и 10 библиотек полностью предназначены для молодежи.

Как записаться?

Индивидуальная запись по предъявлению удостоверения личности Формуляр для записи можно взять во всех учреждениях и на сайте www.bibliotheques.paris.fr.

Записавшись один раз, вы сможете брать книги на дом во всех библиотеках.

Bibliothèque Isle-Saint-Louis
21, rue Saint-Louis-en-l'Ile 75004
метро Sully Morland

Bibliothèque l'Heure Joyeuse
6-12 rue des Prêtres Saint-Séverin 75005
метро Cluny Sorbonne

Bibliothèque Courcelles
17 ter avenue Beaucour 75007 метро Ternes

Bibliothèque Diderot
42 avenue Daumesnil 75012
метро Gare de Lyon

Bibliothèque Gutenberg
8 rue de la Montagne d'Aulas 75015
метро Lourmel

Bibliothèque Colette Vivier
6 rue Fourneyron 75017 метро Brochant

Bibliothèque Maurice Genevoix
19 rue Tristan Tzara 75018
метро Porte de la Chapelle

Bibliothèque Benjamin Rabier
141 avenue de Flandre 75019 метро Crimée

Bibliothèque Crimée
42-44 rue Petit 75019 метро Laumière

Bibliothèque Mortier
109 boulevard Mortier 75020
метро Porte des Lilas

Во время каникул:

«Каникулы Радуга»:

Молодым парижанам в возрасте от 4 до 16 лет предлагается широкий выбор направлений и культурных и спортивных мероприятий: открытия на природе и в окружающей среде, мероприятия во многих видах спорта, дайвинг, водный спорт, конный спорт, скалолазание, спелеология, астрономия, космос, театр, цирк… Путевки предоставляются в июле и августе на 5 или 12 дней.

Кто может записаться и как это сделать?

Записаться могут только дети в возрасте от 4 до 16 лет, родители которых живут в Париже. Одному записавшемуся ребенку предоставляется одна путевка независимо от ее продолжительности. Запись осуществляется при встрече, при которой вы заполняете формуляр для записи, до определенного срока paris.fr (Arc-en-ciel).

Пляжи Парижа – это акция, проводимая мэрией Парижа с 2002 года. Каждый год с июля по середину августа на площади 3,5 км на откосе правого берега Сены и на площади Мэрии, а также на прилегающих территориях таких как водохранилище организуют игровые и спортивные мероприятия, песчаные и зеленые пляжи, пальмы… Вход бесплатный.

2.1.4 Пособие на семейные нужды

Пособие на детей школьного возраста

Пособие на учебный год:
Его предоставляет касса социальной помощи в зависимости от доходов семьи и возраста вашего ребенка (от 6 до 18 лет). Его сумма составляет от 356,20 € до 388,87 €. www.caf.fr

Пособие на школу-интернат:
Департамент Парижа предоставляет семьям пособие на школу-интернат для детей в возрасте от 4 лет. Департамент принимает финансовое участие, предоставляя определенного рода стипендию, т.е. пособие, которое помогает обеспечить хорошие условия обучения с социально-образовательным сопровождением в некоторых партнерских школьных учреждениях. Вы можете обратиться за этим пособием в социальную службу учреждения, где учится ваш ребенок. Решение о предоставлении пособия принимает комиссия специалистов. Стипендия перечисляется непосредственно школьному учреждению.

Пособия, предоставляемые городскими властями Парижа

Пособие семьям Paris Forfait Familles:
Париж помогает семьям, в которых 3 и больше детей, ежегодным пособием в фиксированной сумме 305 €, если ваши доходы меньше 3 000 €, и 200 €, если ваши доходы составляют от
3 001 до 5 000 €.

Paris Pass Familles Помощь:
Предоставляется бесплатно и вне зависимости от доходов семьям, в которых меньше 3 детей на содержании, или есть ребенок с ограниченными возможностями. Она дает право на получение услуг в определенных муниципальных учреждениях и службах по льготному тарифу. На момент обращения за помощью вы должны жить в Париже и прожить в Париже минимум 3 из последних 5 лет, чтобы получить помощь.

Больше информации о помощи «Paris Forfait Familles» и «Paris Pass Familles» вы получите в отделе Центра социальной деятельности города Парижа в вашем районе.

Пособия Кассы социальной помощи (КСП) (CAF)

вы имеете право на получение социальной помощи в независимости от уровня ваших доходов и семейного положения.

Пособие многодетным семьям: Если у вас минимум трое детей на содержании в возрасте от 3 лет, а уровень ваших доходов не превышает определенного порога, вы имеете право на получение пособия многодетным семьям.

Купоны «Помощь на отпуск и каникулы»: КСП предоставляет вам финансовую помощь на отпуск и каникулы ваших детей. Эта помощь в форме купонов предоставляется при определенных условиях. www.caf.fr

2.2 Старость в Париже

2.2.1 Права пенсионеров

В зависимости от вашего прошлого опыта работы вы привязаны к разным кассам пенсионной помощи. Для штатных работников пенсию определяет Национальная касса страхования пожилых людей (НКСП) (CNAV); для работников сельского хозяйства – Касса сельскохозяйственного взаимного страхования (КСВ) (MSA); для коммерсантов и мелких предпринимателей – Касса страхования независимых предпринимателей (КСН) (RSI).

Сумма пенсии зависит от продолжительности страхования в одном или нескольких пенсионных режимах, а также от средней годовой зарплаты, а также от возраста ухода на пенсию. Для получения выписки об опыте работы, где указывается зарплата, уплаченные взносы, периоды перерывов в работе, а также периоды страхования (по болезни, уходу в декретный отпуск, безработице…), а также число кварталов для определения пенсии, достаточно обратиться в Национальную кассу страхования пожилых людей (НКСП) (CNAV) или в свою кассу пенсионной помощи. Выписки об опыте работы можно получить бесплатно в любом возрасте.

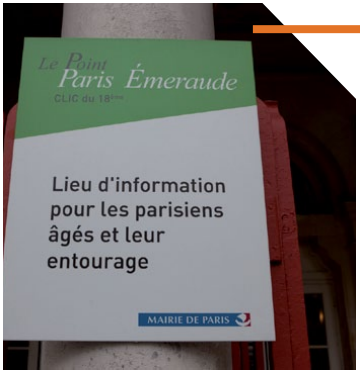
Информацию вы можете получить в:
Национальной кассе страхования пожилых людей по номеру
0 821 10 12 14 (0,12 € за минуту)
Депозитно-сберегательную кассу ДСК (CDC - Caisse des dépôts et Consignations) Юридический адрес:
Direction des Retraites
67, rue de Lille 75007
Пенсионном управлении
по адресу: 2, avenue pierre Mendès-France 75013 **01 58 50 00 00**
Учреждение Парижа
по адресу: 77, avenue de Ségur 75714 Cedex 15
AGIRC-ARRCO (Дополнительная пенсия)
по адресу: 16-18 Rue Jules César 75 012 Paris **01 71 72 12 00**
Также за дополнительной информацией вы можете обратиться на следующие сайты:
www.retraite.cnav.fr / / www.cdc.retraites.fr
www.agirc-arrco.fr

2.2.2 Пункты обслуживания и информации

В Париже вне зависимости от вашего возраста и вашего положения неподалеку от вашего места жительства есть пункты информации, ориентации и помощи в прохождении вами процедур. Все услуги бесплатны.

МЦИКП (CLIC) PARIS EMERAUDE

Департамент Парижа предусмотрел Местные центры информации и координирования для пожилых людей (МЦИКП) (CLIC) по всей территории Парижа. МЦИКП под названием CLIC- Paris Emeraude предназначены для пожилых людей, их семье и окружению. Например, они их консультируют по вопросам, связанных со старостью, об услугах и пособиях, помогают в прохождении ними различных процедур. Также они оценивают потребности пожилого человека и разрабатывают совместно с медицинскими, социальными и общественными работниками план сопровождения.



Координаты МЦИКП Парижа:

CLIC Paris Emeraude Paris Centre(1-й, 2-й, 3-й, 4-й, 5-й и 6-й районы)
Под управлением ассоциации "Point Paris Emeraude / CLIC Paris Centre"
48 rue Saint André des Arts – 75006
метро St Michel **01.44.07.13.35**

CLIC Paris Emeraude Paris Sud
(13-й и 14-й районы)
Под управлением ассоциации "Point Paris Emeraude / CLIC Paris Sud"
20 rue de la Glacière - 75013
метро Gobelins **01.45.88.21.09**

CLIC Paris Emeraude Paris Ouest
(7-й, 15-й и 16-й районы)
Под управлением ассоциации "Point Paris Emeraude / CLIC Paris Ouest"
8, rue Fallempin-75015
метро Duplex **01.44.19.61.60**

CLIC Paris Emeraude Paris Nord Ouest
(8-й, 17-й и 18-й районы)
Под управлением Больницы «Бретоно» (Дирекция государственных больничных учреждений Парижа)
3 Place Jacques Froment 75018
метро Guy Moquet **01.53.11.18.18**

CLIC Paris Emeraude Paris Est
(11-й, 12-й и 20-й районы)
Под управлением Больницы «Ротшильд» (Дирекция государственных больничных учреждений) и Фонда "Oeuvre de la Croix Saint Simon"
55 rue de Picpus –75012
метро Nation **01.40.19.36.36**

CLIC Paris Emeraude Paris Nord Est
(9-й, 10-й и 19-й районы)
Под управлением Центра социальной деятельности города Парижа и ассоциации
"Union Retraite Action"
126 quai de Jemmapes - 75010
метро Château Landon **01 40 40 27 80**

Отделения центра социальной деятельности: Работники вас примут, сориентируют, проинформируют и помогут вам в прохождении вами процедур:

- реализация ваших прав на департаментскую и муниципальную помощь при определенных условиях (верхний уровень доходов, срок проживания в Париже…);
- доступ к учреждениям для лиц пожилого возраста и лиц с ограниченными возможностями (клубы досуга, столовые «Эмрод», дома престарелых);
- направление в социальные службы района;
- направление в компетентные социальные органы.

Пособие ЦСД города Парижа поможет вам…
- Уменьшить затраты на жилье: Организация Paris logement
- Позволит получить надбавку к зарплате, если она ниже гарантированного минимума: Организация Paris Solidarité
- Компенсировать часть расходов на вступление в организацию солидарного страхования (помимо страхования здоровья): пособие на медицинское обслуживание в Париже
- Ездить в общественном транспорте по льготному тарифу: карта Émeraude, карта Améthyste

Социальные кафе
Социальные работники, аниматоры и добровольцы принимают пожилых людей, а именно: пожилых иммигрантов в приятной атмосфере, выслушивают их и помогают им в ежедневных вопросах, чтобы они могли реализовать свои права.

- Облегчить вам жизнь, благодаря услугам поддержки на дому: помощь по дому, сигнализация, доставка еды, педикюр, парикмахерские услуги.

ЦСД города Парижа также может помочь вам…
- Справиться с временными и незапланированными финансовыми трудностями после оценки вашей ситуации: отдельное пособие, фонд солидарности по вопросам жилья и электроэнергии.
- Обеды недалеко от места жительства по специальным ценам в наших столовых Émeraude: посещение столовых Émeraude
- Иметь доступ к развлекательным и культурным, а также клубным мероприятиям.
- Улучшить и адаптировать ваше жилье: помощь в улучшении жилья,
- Выбрать новое место проживания в одном из наших учреждений: прием в одно из учреждений ЦСД города Парижа (квартирные резиденции, служебные резиденции
и дома престарелых с оказанием медицинских услуг -Ehpad)
- Составить досье на получение пособия

Адреса отделений ЦСД города Парижа – см. стр. 66/67

Координаты:

Социальное кафе Belleville
www.cafesocial.org
7 rue de Pali-Kao 75020
01 40 33 25 25
Социальное кафе Dejean
www.cafesocial.org
1 rue Dejean 75018
01 42 23 05 93
Центр FARABI
5, rue Louis Blanc, 75010
01 45 96 04 06
Организация L'arbre à palabres
21 rue Mathis 75019

Плохое обращение с пожилыми людьми:
Ассоциация ALMA Paris анонимно и конфиденциально выслушивает пожилых Парижан и их окружение. Она изучает каждую ситуацию, предоставляет психологическую и личную поддержку, а также помогает в ситуации с плохим отношением к пожилым людям и отслеживает их дальнейшую жизнь. Наберите номер **01 42 50 11 25** (в случае отсутствия ответа, оставьте сообщение на автоответчике, оставьте свои координаты, чтобы с вами могли связаться). Региональная организация помощи против плохого обращения с пожилыми людьми и/или с людьми с ограниченными возможностями (AFBAH) также выслушает вас по номеру **0 810 600 209** (цена звонка по городу со стационарного телефона). Организация открыта с 9.00 до 17.00 с понедельника по пятницу, она сотрудничает совместно с ассоциацией ALMA Paris, которой она докладывает обо всех ситуациях с пожилыми парижанами. Дополнительную информацию вы найдете на сайте www.alma-france.org или можете получить по номеру **3975** (цена звонка по городу со стационарного телефона).

2.2.3 Финансовая помощь

Определенные виды финансовой помощи вам может предоставить Департамент Парижа, городские власти или другие органы, что сделает вашу жизнь лучше, позволит воспользоваться определенными услугами и помощью на дому.
Для получения подробной информации о такой финансовой помощи и о программах помощи рекомендуется обращаться в отделение Центра социальной деятельности города Парижа или в CLIC Paris Emeraude по месту жительства.

Поддержка на дому:
Чтобы оказать финансовую помощь пожилым людям, которым необходима помощь на дому, или оплатить их пребывание в специальных учреждениях, может быть оказана финансовая помощь в зависимости от уровня доходов и условий проживания.

Основными пособиями являются:

• **Индивидуальное пособие по автономности (ИПА)** (APA - L'allocation Personnalisée d'Autonomie) на дому помогает компенсировать затраты на помощь по дому для пожилого человека. Ее сумма зависит от уровня ваших доходов и степени потери автономии, подтвержденной медико-социальной службой.

• **Законная социальная помощь (ЗСП)** (ASL - L'aide sociale légale), предоставляемая Департаментом, позволяет лицам со скромными доходами воспользоваться компенсацией со стороны Департамента их затрат на помощь по дому или на прием в определенной учреждение.

• **Карта "Paris à domicile"** - это карта, предназначенная для пожилых людей, которые не могут самостоятельно передвигаться, в возрасте старше 65 лет (или старше 60 лет, если они признаны нетрудоспособными), которым необходима поддержка на дому, чтобы выполнять какие-то действия в повседневной жизни или чувствовать себя более уверенно. Эта карта, которая может быть предоставлена вам бесплатно в зависимости от вашего уровня доходов, позволит вам при определенных условиях и в зависимости от вашего уровня автономности воспользоваться услугами поддержки на дому такими, как: Удаленная сигнализация, доставка еды, педикюр, парикмахерские услуги.

Необходимую информацию вы можете получить в отделении Центра социальной деятельности города Парижа в вашем районе.
Городские власти также могут помочь вам улучшить ваше жилье в случае потери вами автономности или в случае инвалидности, предоставив вам финансовую помощь, сумма которой зависит от уровня ваших доходов и объема работ.

Обращайтесь в организацию
Pact Paris-Hauts de Seine
29, rue Tronchet - 75008 метро Madeleine
01 42 66 35 98

Жилищные субсидии

• **Организация Paris Logement Seniors** нацелена на парижан, проживающих в Париже более 3 лет и платящих за жилье более 30% от их доходов, если их доходы меньше 1.100 € (одинокие и в паре) или 1.600 € (пары с 1 ребенком). Пособие составляет максимум 80 € в месяц для одиноких людей, 90 € для бездетных пар.
Информация: районное отделение ЦСД города Парижа

• **Социальная жилищная субсидия (СЖС)** (ALS - L'allocation de logement à caractère social) или индивидуальная жилищная субсидия (ИЖС)(APL - l'aide personnalisée au logement) – это государственная финансовая помощь, которую контролирует Касса социальной помощи (КСП) (CAF).
Эти субсидии помогают уменьшить затраты на жилье, помощь по дому или прием в учреждение.
Ими могут воспользоваться лица, имеющие скромные доходы, вне зависимости от возраста, семейного и профессионального положения, а также их основного места жительства.

Вы можете получить информацию в пунктах Кассы социальной помощи (КСП) (CAF).

• **Индивидуальное пособие по автономности (ИПА)** (APA - L'Allocation Personnalisée d'autonomie) в учреждении позволяет помочь профинансировать часть оплаты на содержание пожилых людей в учреждении EHPAD (учреждение, предоставляющие также медицинские услуги), помочь с трудностями, связанными с потерей автономности.

• **Социальное пособие по поддержке на дому** пожилому родителю предназначено для помощи семьям, в которых проживает один или несколько пожилых членов семьи старше 75 лет.

2.3 Человек с ограниченными возможностями в Париже

Дать вам больше информации и ответить на ваши вопросы, оценить ваши потребности и удовлетворить их, признать ваши права и помочь вам пройти все процедуры (Пособие по инвалидности (ППИ) (PCH - Prestation de compensation du handicap), пособие на обучение ребенка с ограниченными возможностями (ПОРО) (AEEH - Allocation d'éducation de l'enfant handicapé), признание качества работника с ограниченными возможностями (ПКРО) (R.Q.T.H - Reconnaissance de la qualité de travailleur handicapé), программа для школьников, карта по инвалидности…)- вот задачи Департаментского дома лиц с ограниченными возможностями в Париже (ДДЛО)(MDPH - Maison départementale des personnes handicapées de Paris).

Единственный адрес:
ДДЛО (MDPH) 75: 69 rue de la victoire 75009. Открыт с понедельника по четверг с 9.00 до 16.00 (по средам до 17.000). Закрыт по пятницам (если вы заранее не записались), метро Peletier
0 805 80 09 09
(звонки со стационарного телефона бесплатны), с понедельника по пятницу с 9.00 до 16.00 (по средам до 17.00).
E-mail: contact@mdph.paris.fr

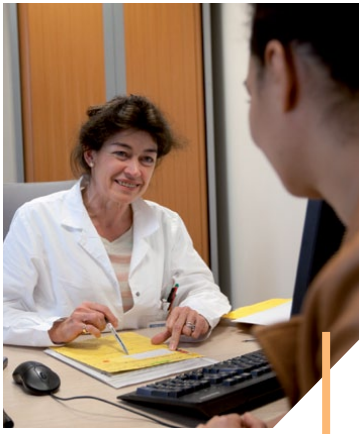
Родители детей с ограниченными возможностями могут воспользоваться финансовой помощью властей города Парижа в форме Пособия в поддержку родителей детей с ограниченными возможностями. Эта помощь в сумме 153 € в месяц предоставляется родителям, чей месячный доход не превышает 5000 €.
На момент обращения за помощью вы должны жить в Париже и прожить в Париже минимум 3 из последних 5 лет, чтобы воспользоваться помощью.

Мои заметки

3. МЕДИЦИНСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

3. SE SOIGNER

3.1 Где получить медицинскую помощь?



3.1.1 Государственные больницы – Больницы Парижа и оздоровительные центры - Les hôpitaux de l'Assistance publique - Hôpitaux de Paris et les centres de santé

Государственные больницы предлагают услуги по оказанию скорой медицинской помощи, а также дают внешние консультации, как например, консультации касательно доступа к медицинским услугам (ДКМУ) (PASS), чтобы облегчить доступ малоимущих людей к системе здравоохранения и социальной помощи.
Список больниц вы можете посмотреть на сайте www.aphp.fr, а также на сайте ДКМУ (PASS) www.aphp.fr/site/cartes/pass.htm.

Оздоровительные центры открыты для всех и предлагают консультации у терапевтов или врачей, специализирующихся в определенной области, сделать флюорографию или кардиограмму, воспользоваться услугами медсестер, стоматологов и получить другие медицинские услуги. Список оздоровительных центров в Париже, а также консультации и услуги, которые они предоставляют, вы найдете на сайте www.centres-sante.paris.fr.

Все оздоровительные центры предоставляют услуги по тарифам сектора 1 и практикуют прием оплаты от третьих лиц в форме компенсации, которую предоставляют некоторые организации солидарного страхования.
Чтобы воспользоваться этими преимуществами, вам следует явиться в приемную центра с вашей картой Sésame Vitale и вашим полисом солидарного страхования с неистекшим сроком действия.

3.1.2 Беременность, контрацепция и сексуальные отношения

ОХМАДЕТ

Служба охраны материнства и детства (ОХМАДЕТ) Le service Protection Maternelle et Infantile (PMI) организует консультации и профилактические мероприятия медико-социального характера для беременных женщин и для детей до 6 лет (См. стр. 28)

Образовательный центр планирования семьи (ОЦПС)(CPEF - Centres de planification et d'éducation familiale)

21 образовательный центр планирования семьи предлагает свою помощь в вопросах сексуальных отношений, контрацепции, болезней, передающихся половым путем, абортах, а также по вопросам насилия, применяемого к женщинам (насилие в супружеских парах и семьях, принудительные браки и сексуальное насилие).

ОЦПС предлагают парижанкам и парижанам встречи и бесплатные консультации, а также бесплатные консультации медицинского характера для несовершеннолетних, неимеющих социального страхования и любому лицу, желающему сохранить анонимность. Посетите сайт www.paris.fr (Les centres de planification et d'éducation familiale)

Контрацепция и сексуальные отношения

Линия по вопросам контрацепции и сексуальных отношений **0 800 803 803***. Эта горячая линия для всех парижанок и парижан, желающих получить информацию, совет или консультацию по вопросам контрацепции, абортам и сексуальным отношениям.

*Звонки бесплатны и анонимны

3.1.3 Центры вакцинации, диагностики и сопровождения

Вакцинация:

Центры вакцинации города Парижа предлагают бесплатно и по записи пройти обязательную и/или рекомендуемую вакцинацию взрослым и детям в возрасте с 2 лет. Список центров вакцинации вы найдете на следующем сайте paris.fr (здоровье)

Полезно знать: Детям в возрасте до 6 лет вакцинацию делают по желанию родителей в службе охраны материнства и детства (ОХМАДЕТ), у лечащего врача или в центрах вакцинации.

Профилактика и диагностика:
Врачи выслушают, проинформируют и окажут вам медицинскую помощь, будь то общий медосмотр, диагностика некоторых болезней (туберкулез, СПИД, болезни, передаваемые половым путем…) или специальная профилактика (кардиология, дерматология, гинекология…). Вы можете получить консультацию, воспользоваться медицинской помощью, пройти бесплатную и анонимную диагностику. Медико-социальные центры (МСЦ) (CMS), центры анонимной и бесплатной диагностики (ЦАБД) (CDAG), консультации информационного характера, по диагностике и выявлению болезней, передаваемых половым путем (КИДВБПП) (CIDDIST), а также Центр информации и выявления дрепаноцитоза (ЦИВД)(CIDD) всегда помогут вам.
Больше информации вы найдете на сайте paris.fr (centres de dépistages)

Психические расстройства
Цель организации Psycom 75 – рассказать о медицинских услугах, предлагаемых общественной службой, а также о ситуации с психическими расстройствами. Больше информации вы найдете на сайте www.psycom75.org.

Центр приема и ориентации в области психиатрии (ЦПОП)(CPOA-Centre psychiatrique d'orientation et d'accueil):
находится в помещениях центра Святой Анны, круглосуточно, прием пациентов с психическими расстройствами. **Более детальную информацию** вы можете получить по номеру **01 45 65 81 08.**

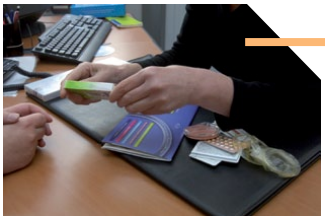
Pass Psy: консультации по вопросам доступа к медицинскому обслуживанию в области психиатрии в Париже в больничном центре Святой Анны:
1 rue Cabanis, 75014 (метро Glacière)
01 45 65 81 51

Приемные по вопросам, связанным с раком, в Париже (ПРВП) (ACVP- Les Accueils Cancer de la ville de Paris)
По просьбе больных Мэрия Парижа создала такие структуры инновационного характера, которые осуществляют прием и контроль за больными вне больницы. Эти структуры созданы для больных раком и для их близких для психологической и/или социальной помощи на любом этапе болезни в рамках бесплатной программы немедицинского характера.
Список ПРВП (ACVP) доступен на сайте paris.fr (accueils-cancer-de-la-ville-de-paris)

3.2 Оплата медицинского обслуживания

3.2.1 Номер социального страхования

Присвоение номера социального страхования – это операция, проводимая Кассой медицинского страхования (КСМ) (CPAM), при которой она определяет и записывает каждого объекта социального страхования. Чтобы воспользоваться социальным страхованием, вы должны непрерывно проживать на территории Франции или в одном из заморских департаментов более 3 месяцев. Если вы являетесь гражданином другой страны, вы должны иметь соответствующие документы для проживания во Франции (никаких особых условий не выдвигается, если вы являетесь гражданином другой страны-члена Европейского Союза или ЕЭП).



3.2.2 Полис общего медицинского страхования (ПОМ)(CMU)

Полис общего медицинского страхования позволяет получить медицинское страхование лицам, стабильно проживающим на территории Франции как минимум 3 месяца, независимо от какого-либо другого режима обязательного страхования. Получение базового полиса общего медицинского страхования осуществляется бесплатно или за определенную плату в зависимости от уровня ваших доходов. Застрахованные лица без определенного места жительства на момент обращения за помощью должны зарегистрироваться в Коммунальном центре социальной деятельности или в органе, аккредитованном префекторальными органами власти.

Для получения базового полиса общего медицинского страхования обратитесь в Кассу медицинского страхования (КМС) (CPAM) по месту жительства или в одну из ее приемных. Заполните запрос на получение, подкрепите его декларацией о ежегодных доходах, оба документа должны быть составлены в одном формуляре.

3.2.3 Полис общего медицинского страхования - дополнительный

Дополнительный полис общего медицинского страхования (ПОМ) (CMU- La couverture maladie universelle) позволяет любому лицу, постоянно проживающему на территории Франции более трех месяцев воспользоваться дополнительной защитой бесплатно и с возможностью продления. Полис обновляется ежегодно по вашей просьбе при условии, что вы отвечаете всем критериям проживания и уровня доходов.

Дополнительный полис общего медицинского страхования позволяет 100% компенсировать затраты на медицинские услуги в дополнение к полису медицинского страхования и, не авансируя затрат. Он предоставляется вам сроком на 1 год, если вы имеете определенный уровень доходов. Дополнительный полис общего медицинского страхования компенсирует талон долевой оплаты на медицинское обслуживание в городе (консультации и рецепты) или в больнице, а также при определенных условиях завышенные тарифы на протезы или аппараты. Талон долевой оплаты – это часть затрат на медицинское обслуживание, которая оплачивается после компенсации по полису медицинского страхования. Ее процент зависит от действий и медикаментов, от вашего положения, а также от соблюдения или несоблюдения назначенной схемы лечения.

Чтобы воспользоваться дополнительным полисом общего медицинского страхования, **обратитесь в кассу медицинского страхования,** чтобы заполнить запрос, подкрепленный декларацией о доходах, оба документа оформляются в первом формуляре и в формуляре дополнительного органа, который будет управлять вашей страховкой. Иностранцы (помимо граждан ЕС и Швейцарии) должны предоставить вид на жительство во Франции. В случае пребывания на территории Франции без вида на жительство, иностранные граждане могут обратиться за ГМП (Государственной медицинской помощью).

3.2.4 Дополнительная помощь на медицинское обслуживание

Дополнительная помощь на медицинское обслуживание – это финансовая помощь по индивидуальному солидарному медицинскому страхованию. Любое лицо, постоянно или временно проживающее во Франции более 3 месяцев, которое не может воспользоваться дополнительным полисом общего медицинского страхования, поскольку уровень его доходов выше установленного уровня, но имеющее тем не менее низкий доход, может воспользоваться таким полисом.

Ваш запрос на дополнительную помощь на медицинское обслуживание следует направить в вашу кассу медицинского страхования. В случае согласия касса выдаст вам справку о праве на дополнительную помощь на медицинское обслуживание. По предъявлении этой справки в организацию солидарного страхования, страховую компанию или в страховое учреждение вы получите скидку по договору об индивидуальном медицинском обслуживании, который вы подписали.

3.2.5 Государственная медицинская помощь

ГМП дает доступ к медицинскому обслуживанию иностранным гражданам, незаконно проживающим на территории Франции (без вида на жительство или квитанции на запрос) более 3 месяцев. ГМП предоставляется сроком на 1 год на тех же условиях доходов, что и дополнительный полис общего медицинского страхования. Лечение и декретный отпуск, а также больничные расценки получившим ГМП компенсируются на 100%.

Для получения подробной информации о медицинских учреждениях обращайтесь в кассу медицинского страхования, от которой вы зависите. Для того, чтобы скачать формуляры, обратитесь на сайты www.ameli.fr, www.cmu.fr и www.vosdroits.service-public.fr. Также вы можете обратиться к консультанту по номеру **36 46** (цена звонка по городу со стационарного телефона).

4. ЖИЛЬЕ

4. SE LOGER

4.1 Я ищу жилье

4.1.1 Я ищу жилье

Социальное жилье
Социальное жилье доступно для всех вне зависимости от национальности и предоставляется в зависимости от уровня доходов и состава семьи. Верхние уровни доходов указаны на сайте
paris.fr (plafonds logment social)

Лица, не являющиеся гражданами Франции, должны подтвердить легальность своего пребывания на территории Франции, иметь действительный вид на жительство.

Как подать запрос?
С момента внедрения реформы 2011 года вы можете сделать запрос в регистрационной службе (орган социального жилья или мэрия) на территории региона Иль-де-Франс, указав до 5 желаемых коммун для проживания в регионе. Эта единственная запись будет автоматически направлена в желаемые коммуны для проживания.
Вы можете обратиться в одну из столичных приемных по вопросам жилья: в организацию Paris Habitat или в службы по вопросам жилья при районных мэриях. Работник на месте проконсультирует вас, даст вам формуляр и запрос для заполнения, а затем примет заполненное вами досье. Обращайтесь в одну из 22 приемных.
paris.fr (logement social)

Вы имеете право быть обеспеченным жильем.
В этом плане городские власти Парижа и их партнеры обязуются помочь вам в получении достойных жилищных условий. Также были внедрены меры профилактики выселения, которые помогут вам остаться в своем жилье. Для тех, кто к несчастью оказался на улице, получение срочного временного жилья является первым шагом на пути к получению социального жилья. Во всех случаях, а особенно, если вы столкнулись с большими трудностями, обратитесь в социальные службы вашего района. Также существует множество ассоциаций, которые помогут вам найти решение в вашей конкретной ситуации.

Общежития Les Foyers
Общежития – это структуры, предназначенные для индивидуального проживания как основное место жительства. В них есть как индивидуальные комнаты (с мебелью или без), так и комнаты для совместного проживания.

Кто может ими воспользоваться? Ими могут воспользоваться пожилые люди, молодые рабочие, люди с ограниченными возможностями, рабочие мигранты. Проживающие в общежитиях не подписывают договор аренды жилья, но имеют статус резидента.

Общежития молодых рабочих (OMP) (FJT Foyers de jeunes travailleurs)

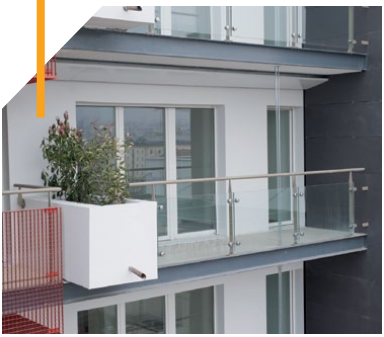
OMP принимают на временное проживание молодых людей, которые зачастую находятся в процессе интеграции и часто имеют большие трудности. Их цель – способствовать обеспечению автономности молодых людей. Возможно проживание от нескольких дней до 2 лет.

4.1.2 Частное съемное жилье

Вы ищете частное жилье?

Рекомендуем вам обратиться к специалистам: агентам по недвижимости, распорядителям имуществом и к нотариусам, например. Некоторые профессиональные организации размещают предложения жилья в интернете.

Также вы можете воспользоваться объявлениями в газетах. Перед тем, как ехать смотреть жилье, сверьте по телефону всю информацию, содержащуюся в объявлении. Если речь идет об объявлении, размещенном физическим лицом, ваш поиск не будет вам ничего стоить, но за успешный исход поисков вы отвечаете сами.



ПЖОЗ (DALO Droit au logement opposable) (Право на жилье, обеспеченное законом)

Право на жилье признано основным правом, которое с 2007 года является обеспеченным законом. Это значит, что для его реализации люди могут обратиться в комиссию по посредничеству, перед тем, как обратиться в административный судебный орган.

Для чего это нужно ?

Это нужно в случае, если вы прошли все процедуры (сделали запрос в ассоциации, позвонили по номеру **115**, проконсультировались в социальных службах), вам не предоставили жилье. Вы также можете реализовать свое право на жилье, обеспеченное законом (ПЖОЗ) (DALO) или на размещение, обеспеченное законом (ПРОЗ) (DAHO). В случае положительного разрешения ситуации префект Парижа предоставит вам распределение в учреждение гостиничного типа.

Кто может этим воспользоваться?

Люди в приоритетной группе, не получившие предложения жилья в определенный срок, а также люди без жилья, под угрозой выселения, временно проживающие в переходном учреждении или жилье, проживающие в антисанитарных условиях, в опасных условиях, в переполненном или ненадлежащем помещении. Важно отметить: семьи с одним несовершеннолетним ребенком, человеком с ограниченными возможностями на содержанием или, если человек сам с ограниченными возможностями, также принимаются во внимание

Как его получить?

Подать досье в префектуру Парижа, чтобы ваш случай был рассмотрен Комиссией по посредничеству департамента Парижа.

Прием населения:

11, rue Leblanc - 75015 (с 8.30 до 17.15 и в пятницу до 16.45)

01 77 45 45 45 (с понедельника по пятницу с 9.00 до 17.00)

Почтой:

Direction régionale et interdépartementale de l'hébergement et du logement de Paris Service du logement - Secrétariat DALO
5, rue Leblanc 75911Cedex15

В прохождении процедур вам может помочь ассоциация.

4.1.3 Я ищу жилье, где получить информацию?

Со всеми вопросами касательно жилья следует обращаться в социальную службу Парижа (**SSDP и CASVP см. стр. 66-68, и PSA стр.68**). Будь то консультация в случае возникновения у вас трудностей с деньгами, информация о ваших правах, совет как избежать выселения или в какие учреждения срочного временного проживания обратиться, социальные работники найдут для вас решения, подходящие именно вам. Организации ADIL75 и ESH также могут предоставить консультации и поддержку.

ADIL75 (AGENCE DÉPARTEMENTALE D'INFORMATION SUR LE LOGEMENT)(ДЕПАРТАМЕНТСКОЕ АГЕНТСТВО ИНФОРМИРОВАНИЯ ПО ВОПРОСАМ ЖИЛЬЯ)

Для всех – По записи:
- Индивидуальные консультации по вопросам жилья (юристы)
- Жилищное право
- Профилактика выселений
- Информация об учреждениях, предоставляющих жилищные субсидии

- По юридическому адресу: с понедельника по пятницу с 9.00 до 18.00
01 42 79 50 51 46 bis, boulevard Edgar-Quinet - 75014
метро Edgar-Quinet
- В помещениях районных мэрий, расписание можно найти на сайте www.adil75.org/permanences
- По телефону **01 42 79 50 50** с понедельника по пятницу с 9.00 до 12.45 и с 14.00 до 18.00

ESH - (ESPACE SOLIDARITÉ HABITAT) (АГЕНТСТВО СОЛИДАРНОСТИ ПО ВОПРОСАМ ЖИЛЬЯ) УЧЕРЕЖДЕНИЕ ФОНДА АББАТА ПЕТРА

Для лиц с плохими условиями проживания, в процессе выселения, с недостойными условиями проживания, у которых проблемы с владельцем гостиницы или которые являются жертвами дискриминации в вопросах жилья.
По записи:
- Доступ к праву на жилье
- Консультации по вопросам жилья
- Помощь лицами с плохими условиями проживания

- По юридическому адресу: со вторника по пятницу с 9.00 до 13.00
78/80, rue de la Réunion 75020. метро Alexandre-Dumas
- По телефону **01 44 64 04 40**
со вторника по пятницу с 14.00 до 17.00
E-mail: esh.fap@fondation-abbe-pierre.fr
Сайт: www.fondation-abbe-pierre.fr

КАК ЗАСЕЛИТЬСЯ?

Если у вас нет постоянного места проживания, вы проживаете в передвижном или ненадежном жилье, вам все же может быть предоставлен административный адрес, что является самым главным. Он позволит вам реализовать ваши гражданские, гражданско-социальные права, обратиться в администрацию и пройти все необходимые процедуры. Вы можете поселиться в СГУ (социальное гостиничное учреждение) (см. стр. XX) или в одну из структур Парижа (напр., учреждения дневного поселения, ассоциация, приют и т.д.), которые предлагают услуги такого рода. Много полезной информации вы найдете на сайте service-public.fr.

Организация ESI AGORA EMMAÜS SOLIDARITÉ

Одинокие взрослые люди.
Приют для людей, находящихся в центре Парижа.
По записи или по рекомендации партнеров (файл для связи) по вторникам с 14.00 до 16.30 и в четверг с 10.00 до 11.45.
6, rue Montesquieu 75001
метро Palais-Royal
01 77 37 88 52
Курьерская служба: все дни с 9.00 до 12.00, 32, rue des Bourdonnais - 75001

ОРГАНИЗАЦИЯ ESI ESPACE SAINT-MARTIN ФОНД АРМИИ СПАСЕНИЯ FONDATION DE L'ARMÉE DU SALUT :

Совершеннолетние женщины и мужчины
По записи от имени социального работника по адресу 31, boulevard Saint-Martin метро République или Strasbourg-Saint-Denis 75003 **01 40 27 80 07** - www.armeedusalut.fr

ОРГАНИЗАЦИЯ ESI CHEZ MONSIEUR VINCENT АССОЦИАЦИЯ AUX CAPTIFS, LA LIBÉRATION

Административный приют
10, rue de Rocroy метро Gare-du-Nord или Poissonnière 75010 **01 42 80 98 73**
www.captifs.fr

ОРГАНИЗАЦИЯ ESI HALTE FEMMES - АССОЦИАЦИЯ AURORE – ЦЕНТР ЭКСТРЕННОЙ ПОМОЩИ:

Одинокие женщины без детей
По записи.
• Приют связан с социальным учреждением для женщин под опекой организации Halte Femmes
16-18, passage Raguinot метро Gare-de-Lyon 75002 - **01 43 44 55 00**

LA MIE DE PAIN – LES OEUVRES DE LA MIE DE PAIN – СОЦИАЛЬНОЕ УЧЕРЕЖДЕНИЕ

Для всех (кроме несовершеннолетних)
16, rue Charles-Fourier 75013
метро Place-d'Italie ou Tolbiac
01 45 89 43 11 - www.miedepain.asso.fr

ФРАНЦУЗСКИЙ КРАСНЫЙ КРЕСТ CROIX-ROUGE FRANÇAISE - APASO

Для всех
96, rue Didot 75014 метро Plaisance или Porte-de-Vanves **01 56 88 01 83**

ОРГАНИЗАЦИЯ ESI LA MAISON DU PARTAGE ФОНД АРМИИ СПАСЕНИЯ FONDATION DE L'ARMÉE DU SALUT

Лица без определенного места жительства (кроме несовершеннолетних)
По записи:
Приют (в случае поселения предоставляются почтовые услуги) 32, rue Bouret 75019
метро Bolivar или Jaurès **01 53 38 41 30**

КОМИТЕТ БЕЗДОМНЫХ - ПРИЮТ GUY FREYCHE COMITÉ DES SANS-LOGIS - ACCUEIL GUY FREYCHE

Одинокие взрослые
(можно с животными)
130, rue Castagnary 75015
метро Porte-de-Vanves **01 40 19 98 83**

4.2 Мой бюджет на жилье

4.2.1 Пособия кассы социальной помощи

Индивидуальная жилищная субсидия
Если ваше жилье включено в систему социального страхования [1], вы платите арендную плату или выплачиваете кредит, но уровень ваших доходов низкий. Вне зависимости от вашего возраста, семейного и профессионального положения, возможно вы имеете право на индивидуальную жилищную субсидию по месту жительства.

Пособия на жилье
Если ваше жилье не включено в систему социального страхования, уровень ваших доходов низок, а также при определенных условиях, Касса социальной помощи может предоставить вам пособие в помощь на оплату жилья или на погашение ипотеки или проведения ремонта, если вы собственник жилья.

Премия на переезд
Вы переезжаете по причине рождения 3-его или 4-ого ребенка или у вас на содержании как минимум 3 детей и последнему из них меньше 2 лет на момент переезда. Возможно, вы имеете право на эту премию Кассы социальной помощи. Обращайтесь на сайт www.caf.fr за информацией о премии на переезд.

Ссуды и пособия Кассы социальной помощи
При определенных условиях Касса социальной помощи может предоставить ссуды и пособия лицам, получающим пособия, а также пользующимся доходом активной солидарности (ДАС), которые имеют минимум 1 ребенка. Речь идет о ссудах и пособиях на покупку мебели и бытовой техники, улучшение жилья.

Как рассчитываются субсидии, предоставляемые Кассой социальной помощи?
Сумма субсидии подсчитывается в зависимости от уровня ваших доходов, состава семьи, характера жилья и суммы арендной платы. Приблизительный расчет можно осуществить на сайте www.caf.fr. Следует знать, что на получение такой субсидии нужно записываться за 3 месяца. Поэтому подавайте запрос на субсидию как можно раньше, чтобы не потерять на ежемесячных платежах. Субсидия перечисляется по истечении срока, 5 числа каждого месяца. Месяц переезда на новую квартиру не учитывается.

Больше информации об индивидуальных или неиндивидуальных субсидиях вы найдете на сайте www.caf.fr (ссылка на каталог услуг). Также информацию вы можете получить по номеру **0 820 25 75 10** (0,118 € за минуту) или на сайте www.caf.fr.

[1] Режим аренды, при котором собственник подписывает договор с государством. Собственник обязуется сдавать свое жилье в течение всего срока действия договора за арендную плату, не выходящую за рамки определенного максимума, а за это государство оплачивает часть арендной платы арендаторов в форме индивидуальной жилищной субсидии (ИЖС) (APL).

4.2.2 Субсидия, предоставляемая городскими властями

Субсидия Paris Logement
Размер этой субсидии составляет максимум 80 € в месяц для одиноких людей, 90 € для бездетных пар и 110 € для пар с одним ребенком. Семьи, проживающие в Париже более 3 лет и платящие более 30% своих доходов за жилье, доходы которых меньше 1.100 € (одинокие и пары) или 1.600 € (пары с 1 ребенком), могут воспользоваться этой субсидией.

Субсидия Paris Logement для семей
У вас минимум 2 детей на содержании или 1 ребенок с ограниченными возможностями, Центр социальной деятельности города Парижа предлагает вам субсидию Paris Logement Familles, чтобы поддержать вас в ваших затратах на жилье. Эта услуга предоставляется при определенном уровне доходов, а сумма месячной субсидии зависит от количества детей и доходов семьи.

- **Субсидия Paris Logement Familles Monoparentales для неполных семей**
  Вы одни воспитываете минимум 1 ребенка: Центр социальной деятельности города Парижа может предоставить вам при определенных условиях финансовую помощь, чтоб поддержать вас в ваших затратах на жилье.

- **Субсидия Paris énergie familles для семей**
  Чтобы помочь семьям в оплате электроэнергии и/или газа, существует субсидия Paris Energie для семей, которые не платят налоги, с 1 или 2 детьми на содержании или для семей, которые платят налоги, с минимум 3 детьми или 1 ребенком с ограниченными возможностями.

  Вы должны жить в Париже на момент обращения за субсидией, и прожить в Париже минимум 3 из последних 5 лет, чтобы воспользоваться ей (или 1 год, если вы живете в Париже в результате продвижения по службе). **Обращайтесь** в отделение Центра социальной деятельности города Парижа вашего района на сайте paris.fr (aides au logement)

Полезно знать: Система LOCA-PASS позволяет получить помощь в сумме максимум 500 € для оплаты залога за социальное жилье. Штатные работники, сезонные рабочие, молодые люди в возрасте до 30 лет, которые по совместительству проходят обучение. Этой помощью могут воспользоваться студенты, являющиеся государственными стипендиатами.

4.2.3 Субсидии департамента Парижа

- **Дополнительная субсидия от городских властей Парижа (ДСГП) (ALCVP - Allocation complémentaire de la Ville de Paris):**
  Дополнительная жилищная субсидия от городских властей Парижа (ДСГП) доступна для лиц, получающих пособие по доходу активной солидарности, которые обращаются за субсидией в свою социальную службу или по месту работу и отвечают следующим критериям:

  - подписать договор о взаимных обязательствах или подписать индивидуальный проект занятости (ИПЗ) (PPAE) в году, предшествующем году обращения за субсидией;

  - пользоваться жилищной субсидией от Кассы социальной помощи (Жилищная субсидия или индивидуальная жилищная субсидия) в качестве арендатора.

  ДСГП не совместима с факультативной жилищной субсидией от Центра социальной деятельности города Парижа; а жилищные субсидии от КСП учитываются при определении суммы субсидии. Верхний предел ДСГП составляет 183 € в месяц для одной семьи (каким бы ни было количество лиц на содержании в контексте законодательства о доходе активной солидарности) и 122 € в месяц для одного человека. Для получения подробной информации обратитесь в вашу социальную службу или по месту работы.

Меры Фонда солидарности по вопросам жилья (ФСЖ) (FSL - Fonds de Solidarité pour le Logement) Департамента Парижа

ФСЖ при определенных условиях и своевременно предоставляет финансовую помощь одиноким лицам и семьям Парижа, у которых возникли трудности с оплатой жилья, возможность выселения в случае неуплаты арендной платы или трудности с оплатой счетов за электроэнергию. Следующие виды помощи предоставляются в зависимости от уровня доходов. Если вы желаете воспользоваться следующими видами помощи, обращайтесь в социальные службы вашего департамента (см. стр. 68):

Помощь на аренду жилья: гарантия оплаты ренты и коммунальных платежей (ФСЖ выступает гарантом оплаты ренты в течение определенного периода), участие во внесении залога, оплата 2 рент, 1-ого месяца ренты, комиссии агентства недвижимости, затрат на переезд, затрат на обустройство и оборудование жилья.

Помощь во избежание выселения арендаторов или субарендаторов с задолженностью по оплате

гарантия оплаты ренты и коммунальных платежей, участие в погашении долга по оплате ренты и коммунальных платежей, включая счета за воду и страхование жилья.

Помощь во избежание отключения электроэнергии

эта помощь предназначена для лиц, неспособных оплатить счета за электроэнергию, и предоставляется в 2 видах. Комплекс профилактических мероприятий (ФСЖ – Профилактика неоплаты счетов по электроэнергии) помогает предупредить случаи неуплаты у самых уязвимых категорий населения (пользующихся доходом активной солидарности, соискатели компенсируемой или некомпенсируемой работы…) путем предоставления им ежегодной финансовой помощи в фиксированной сумме максимум 244 €; Комплекс оперативных мероприятий (ФСЖ – Оперативные мероприятия по оплате счетов по электроэнергии) позволяет погасить долг по электроэнергии во избежание отключения электроэнергии на сумму максимум 200 €.

ФСЖ - Вода, новый вид помощи, внедренный Департаментом Парижа в 2012 году, также может помочь вам оплатить ваши счета за воду, если вы подписали индивидуальный договор на водоснабжение, на основании которого и выставляются счета.

4.2.4 Как избежать выселения?

Если вы столкнулись с трудностями обустройства в жилье, не можете содержать его должным образом, существует много способов помочь вам в вашей ситуации (см. стр. 52-53)). Цель такой помощи – помочь вам избежать процедуры выселения. Если все же такая процедура началась, обратитесь в социальные службы (ЦСД города Парижа и социальную службу департамента Парижа, см. стр. 66-67) как можно скорее, чтобы вас проконсультировали и предоставили помощь, что позволит вам не остаться без жилья.

Если у вас возник спор с вашим арендодателем, вы можете обратиться в департаментскую комиссию по решению споров по договорам аренды при префектуре Парижа (ДМУРЖ Жилищная служба
5, rue Leblanc - 75911 Cedex 15
01 82 52 40 00

Кроме того, организация l'Espace solidarité habitat Фонда Аббата Петра предлагает вам бесплатные юридические консультации по записи (см. стр. 50), также консультации предлагает организация ADIL 75 (см. стр. 50)
01 42 79 50 39

5. РАБОТА В ПАРИЖЕ

5. TRAVAILLER A PARIS

5.1 Я ищу работу

5.1.1 Ваше основное контактное лицо: Центр занятости

Как записаться в центр занятости?

Чтобы записаться в качестве соискателя работы, необходимо находиться в поиске работы и иметь действительный вид на жительство для иностранцев. Ваш центр занятости поможет вам найти подходящую вам работу и определит ваши права на пособие по безработице, если это позволяет ваша ситуация.

Чтобы записаться впервые или записаться повторно через более, чем 6 месяцев, обращайтесь на сайт www.pole-emploi.fr (Rubrique « Vous inscrire ou vous réinscrire comme demandeur d'emploi »).

Вам следует заполнить формуляр онлайн, чтобы зарегистрировать ваш запрос. После подтверждения, в течение 72 часов вам будет назначена встреча с вашим консультантом из центра занятости. Вы можете выполнить ту же процедуру по номеру **39 49***.

* бесплатно или 0,11€ за звонок со стационарного телефона или с телефонной кабинки. При совершении звонка с мобильного телефона, стоимость оценивается по тарифу обычного звонка.

Полезно знать: во время записи в Центре занятости ваш консультант определит ваши возможные права на компенсацию и пособие по безработице.

5.1.2 Сопроводительные меры при возвращении на работу

Доход активной солидарности (ДАС) (RSA)

заменяет гарантированное минимальное пособие по интеграции и пособие одинокому родителю без работы. это вид финансовой помощи лицам без доходов, которые возвращаются на работу, и является дополнением к доходам лиц, профессиональная деятельность которых приносит им ограниченный доход.

ДАС касается лиц с низким уровнем доходов и учитывает их семейное положение (количество детей…). Чтобы получить ДАС, нужно иметь 25 лет (или в противном случае иметь на содержании родившегося или будущего ребенка) или проработать минимум два из последних трех лет до момента обращения за ДАС.

Иностранные граждане не из Европейского Союза должны иметь действительный вид на жительство, позволяющий им работать во Франции как минимум в течение 5 лет (беженцы и апатриды, а также неполные семьи имеют право на ДАС независимо от срока пребывания).

Учреждения по интеграции (ДАС)

Задача учреждений по интеграции города Парижа – изучать запросы на ДАС и принять новых получателей ДАС в социальных службах. Они помогают лицам, которые желают обратиться за ДАС или уже его получают, для того, чтобы помочь им интегрироваться в социальном и профессиональном плане.

Какие услуги они предлагают?

Социальные работники и консультанты Центра занятости окажут помощь по интеграции, в пунктах по поиску работы, с документацией (газеты с предложениями по работе, специальные журналы по работе и учебе), по работе в интернете, предоставляют консультации адвокатов, консультации КМС и КСП, ежемесячные консультации отделения по поддержке частных предпринимателей, служба поддержки в вопросах медицинского обслуживания.

Список учреждений по интеграции вы найдете на сайте paris.fr (espaces insertion)

5.1.3 Меры городских властей Парижа

Учреждения по вопросам предпринимательства и трудоустройства

Учреждения, находящиеся в каждом районе Парижа. УВПТ предлагают парижанам, соискателям работы, штатным работникам, частным предпринимателям ряд услуг, касающихся трудоустройства и экономического развития. УВПТ тесно сотрудничают с ассоциациями, учреждениями, находящимися на их территории, и развивают партнерство с любыми видами предприятий с целью поспособствовать возвращению на работу.

В основном они разрабатывают:

Действия, направленные на помощь в трудоустройстве:

- партнерство с ассоциациями для предоставления своевременной помощи ы рамках определения или переопределения и координирования профессиональных планов соискателя работы, а также сориентировать его в поиске или подготовить его в перспективе размещения его кандидатуры в рекрутинговой программе, организованной УВПТ, - партнерство с предприятиями для организации рекрутинговых программ, - партнерство с частными операторами в форме государственного контракта для помощи в трудоустройстве целевых категорий населения: людей с высшим образованием, топ-менеджеров и т.д….

Действия, направленные на помощь в создании предприятия:

-партнерство с ассоциациями для предоставления плана учредителя предприятия и предложения помощи лицам с планами, с уже готовой идеей, полным сопровождением, партнерство с частными операторами в форме государственного контракта: контракта по сопровождению создания предприятия женщинами, имеющими планы.

Поручительство.

С 2008 года в двух УВПТ есть Центр Парижа по ресурсам: в УВПТ 14, предназначенный для государственных кадров и молодым специалистам, и в УВПТ 20, предназначенный для информирования по вопросам бытовых услуг. Чтобы воспользоваться их предложением бесплатных услуг, запишитесь в приемной соответствующего учреждения.

Координаты и программы: Они объединены в сеть, но каждое из них координирует и планирует свои собственные мероприятия и предложения услуг. Обращайтесь, чтобы узнать о различных проводимых акциях: студии, встречи, коллективные собрания по предварительному рекрутингу, организуемые предприятиями, профессиональные презентации … paris.fr (mdee)

Районные управления

У вас трудности с работой и вы ищете решения в вашем районе? 11 районных управлений Парижа, которые объединяют органы местного самоуправления, социальных арендодателей, предприятия и жителей, могут помочь вам в вашей интеграции и сориентировать в плане подходящей вам работы. По рекомендации Центра занятости районные управления могут проконсультировать вас по контрактам по интеграции в масштабах вашего района за минимальную почасовую оплату.

Список районных управлений вы найдете на сайте www.paris.fr (emploi-recrutement).

МПИТ (PLIE Paris Nord-Est) Северо-восток Парижа

Местные программы интеграции и трудоустройства – это программы помощи в интеграции и трудоустройстве. Задача МПИТ – предложить всем комплекс мероприятий, усиленную помощь (консультант по поиску, отслеживание предложений работы, соответствующие программы обучения…) в течение всего периода профессиональной интеграции.

Если вы пользуетесь ДАС, являетесь соискателем долгосрочной работы, главой неполной семьи, молодым человеком в возрасте от 16 до 25 лет без квалификации, работником с ограниченными возможностями…, и если вы проживаете в 11, 12, 18, 19 или 20-ом районе, вы можете воспользоваться этой помощью.

Больше информации вы найдете на сайте:
www.plieparisnordest.org
10 rue saint Mathieu 75018
01 53 09 94 30

Форумы трудоустройства города Парижа

«Париж для трудоустройства»:
это форум непосредственного трудоустройства. Если вы пользуетесь ДАС или являетесь молодым человеком в возрасте от 16 до 25 лет, вы можете получить помощь в Учреждениях по вопросам предпринимательства и трудоустройства (УВПТ) или в Местном отделении подготовки. Вы научитесь составлять и представлять ваше резюме, а также готовиться к собеседованию с работодателями. Больше информации вы найдете на сайте:
www.parisemploi.org

«Форум разнообразия и первого трудоустройства»:
Вы не старше 30 лет и впервые ищите работу, на этом Форуме вы будете иметь возможность непосредственно пообщаться с вашим работодателем. Если вы проживаете в районе, входящего в так называемую «Политику города», вы в первую очередь можете участвовать в этом парижском форуме первого трудоустройства. Больше информации вы найдете на сайте www.parisemploi.org

«Форум по трудоустройству молодых специалистов с высшим образованием»:
Это форум для молодых специалистов уровня Bac +3 и выше, которые ищут работу

«Форум работы по совместительству»:
Этот форум необходим для тех, кто хотят обучаться и работать одновременно, и объединяет в одном месте рекрутинговые предприятия, образовательные центры и органы, предоставляющие консультации по вопросам ориентации и трудоустройства. Больше информации вы найдете на сайте www.forum-alternance.fr/

«Форумы по трудоустройству в районах»:
Районы Парижа организуют дни рекрутинга совместно с Учреждениями по вопросам предпринимательства и трудоустройства. За информацией обращайтесь в мэрию вашего района.
Больше информации о Форумах вы найдете на сайте: paris.fr (les-forum)

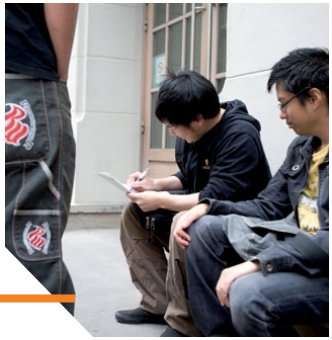
Контактная информация: УЭРТВО (DDEEES) города Парижа
(Отделение по вопросам обучения, стажировок и контрактов на оказание помощи)
Административный (почтовый) адрес:
8 rue de Cîteaux 75012
Прием населения: 47 boulevard Diderot 75012 метро Reuilly Diderot
01 71 19 21 37

5.1.4 Учреждения, предусмотренные для

Местное отделение ПарижаLa Mission Locale de Paris :

На кого рассчитано? Вам от 16 до 25 лет, вы живете в Париже и уже закончили школу? Вы можете обратиться в Местное отделение, которое подскажет вам и сориентирует вас в выборе работы. Консультант будет индивидуальным образом контролировать процесс вашей интеграции, а также, возможно, поможет вам решить проблемы с жильем, здоровьем или финансовые проблемы.

Как это работает? Местное отделение изучает вместе с вами уровень вашего образования и опыт работы, чтобы сориентировать вас в профессиональном плане. Консультанты затем могут подыскать необходимые вам курсы (для восстановления квалификации, курсы повышения квалификации) и помочь вам освоить технику поиска работы: составление резюме, мотивационного письма, подготовка к собеседованию. Местное отделение тесно сотрудничает с Центром занятости и специализированными ассоциациями и облегчает контакт с работодателями.
Список местных отделений вы найдете на сайте paris.fr (missions locales)



Школа второго шанса E2C (L'Ecole de la deuxième chance)

Школа второго шанса открыта для безработной молодежи в возрасте от 18 до 25 лет, которые не получили аттестат или бросили школу. Парижская E2C позволяет вам достигнуть определенного профессионального уровня и предлагает вам выбрать работу с долгосрочной перспективой.

Каковы задачи E2C?
Приобретение базовых знаний по математике, французскому языку, информатике и общей культуре, что подтверждается аттестатом зрелости. Поддержка в разработке собственного профессионального проекта по совместительству между обучением и работой (3 недели в школе, 3 недели на предприятии); стажировка для подготовки молодежи к трудоустройству.

Как записаться? Запись осуществляется по окончании информационного собрания и индивидуальной встречи с преподавателями школы. Этап определения составляет один месяц, после которого молодой человек или девушка решает или не решает записываться окончательно на платной основе (310€/месяц или 652€/месяц, если молодой человек или девушка проработал (а) больше 6 месяцев в течение года, помимо исключений).

Каковы условия записи?
- Находиться в возрасте от 18 до 25 лет
- Проживать в Париже
- Бросить школу как минимум 1 год назад, не иметь ни диплома, ни квалификации

Куда обращаться?
Два учреждения:
-47 rue d'Aubervilliers 75018 (метро Stalingrad/Riquet)
-8 rue Boucry 75018 (метро Porte de la Chapelle/ Marx Dormoy)
0800 201 204
www.e2c-paris.fr

5.2 Знание своих прав

5.2.1 Право на работу во Франции

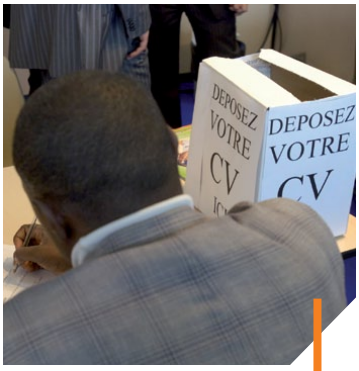
Условия работы регулируются Трудовым кодексом, с которым можно ознакомиться в интернете, а также определенными коллективными договорами в соответствующих органах.
В этих нормативных актах определена законная продолжительность рабочей недели, оплата сверхурочного времени, условия увольнения…
Штатные работники, которые пострадали от нарушения Трудового кодекса в их отношении, могут обратиться с иском в прюдомальный суд. В случае спора в области трудового права вы можете обратиться в приемные и центры информации о доступе к праву (см. раздел о доступе к праву). Также в некоторых структурах организуют консультации трудовых инспекторов.

С Трудовым кодексом можно ознакомиться на сайте Legifrance, где некоторые законы переведены на арабский, китайский, английский, итальянский, немецкий и испанский языки. www.legifrance.gouv.fr»

5.1.2 Профсоюзы

Профсоюз – это ассоциация лиц, штатных работников, цель которой – защищать права и социальные, экономические и профессиональные интересы своих членов. У профсоюзов несколько способов действия: переговоры, забастовка и манифестация.

Профсоюзы также располагают средствами действий в середине предприятия или учреждения: а именно, профсоюзным помещением для собраний, афиширования документов и профсоюзных трактатов, возможностью для комитета предприятия обратиться к собственному бухгалтеру-ревизору для опровержения утверждений руководства. **Профсоюзы защищают интересы работников** на уровне государства и в масштабе предприятия. Они являются связующим звеном между работниками и предприятием и передают работникам информацию. Если вы штатный работник, вы можете обратиться в профсоюз за помощью в случае возникновения спора с вашим работодателем.
Больше информации вы найдете на сайте: www.vie-publique.fr (syndicats)



6. ОБРАЗОВАНИЕ

6. SE CULTIVER

6.1 Библиотеки

Насчитывая более **55 учреждений, выдающих книги на дом,** в 20 районах столицы, а также тематические библиотеки (музыка, искусство, история и т.д.), сеть муниципальных общественных библиотек предлагает очень большой выбор различных форм культурного самовыражения.

Библиотеки открыты для всех, взрослых или детей, жителей Парижа или других городов. Выдача печатных изданий (книг, журналов, комиксов, партитур), текстов на CD, методик изучения языка, доступ в интернет и мультимедийные услуги бесплатны.
Единожды записавшись, вы сможете брать книги во всех библиотеках города Парижа, в которых в общей сложности хранится более 3,5 миллионов документов (книг, CD, DVD...).

Библиотеки, предлагающие методики изучения французского языка
Несколько библиотек также бесплатно предлагают методики изучения французского языка как иностранного

Бюффон (5-ый район) – Друо (9-ый район) – Валейр (9-ый район) – Сэнт-Элуа (12-ый район) – Вандам (14-ый район)
Маргерит Юрсенар (15-ый район)
Жэрмен Тийон (16-ый район) – Эдмон Ростан (17-ый район).

4 библиотеки-центры для глухих принимают книги на французском языке символов (ФЯС) для глухих и плохослышащих людей.
Андрэ Мальро (6-й район) – Шапталь (9е-ый район)
Сэнт-Элуа (12-ый район) – Фессар (19-ый район)

Многие книги предлагают**книги крупным шрифтом и книги в записи, а в двух библиотеках есть залы для плоховидящих людей:**
Маргерит Юрсенар (15-ый район)
Маргерит Дюра (20-ый район)

Библиотеки, предлагающие книги на иностранном языке
В некоторых библиотеках есть коллекции книг на иностранных языках:

Книги на английском языке: предлагают почти все библиотеки
Книги на арабском языке: Маргерит Юрсенар (15-ый район) Бенжамен Рабье (19-ый район) - Эрже (19-ый район) Курон (20-ый район).
Книги на китайском языке: Маргерит Оду (3-ий район) – Жан-Пьер Мельвиль (13-ый район)
Маргерит Юрсенар (15-ый район) – Бэнжамен Рабье (19-ый район) - Кримэ(19-ый район) – Эрже (19-ый район).
Книги на испанском языке: Бюффон (5-ый район) – Андрэ Мальро (6-й район) - Valeyre (9e) – Сэнт-Элуа (12-ый район) – Жорж Брассанс (14-ый район) – Маргерит Юрсенар (15-ый район)
Вожирар (15-ый район) – Жермэн Тийон (16-ый район)
Эдмон Ростан (17-ый район) - Клиньянкур (18-ый район)- Маргерит Дюра (20-ый район).
Книги на русском: Валейр (9-ый район).
Книги на вьетнамском языке:
Жан-Пьер Мельвиль (13-ый район)

Библиотеки, предлагающие доставку книг на дом
22 библиотеки предлагают бесплатную доставку документов на дом для пожилых людей и людей с ограниченными возможностями

Шарлот Дельбо (2-й район) – Бодуайе (4-ый район)
Бюффон (5-ый район) – Райнер Мария
Рильке (5-ый район)
Валейр (9-ый район) – Пармантье (11-ый район)
Элен Берр (12-ый район) – Гласьер (13-ый район)
Итали (13-ый район) – Жорж Брассанс (14-ый район)
Вожирар (15-ый район) – Андрэ Шедид (15-ый район)
Жэрмен Тийон (16-ый район) – Батиньйоль (17-ый район)
Эдмон Ростан (17-ый район) - Клиньянкур (18-ый район)
Порт-Монмартр (18-ый район) – Пляс де фет (19-ый район) – Курон (20-ый район) – Луиз Мишель (20-ый район) – Маргерит Дюра (20-ый район)
Оскар Уайльд (20-ый район)

Бесплатные развлекательные мероприятия в библиотеке
Муниципальные библиотеки круглый год предлагают**бесплатные развлекательные мероприятия для любой публики** (встречи, час сказок, выставки, концерты, чтения…). Они заносятся в культурную повестку дня, с которой можно ознакомиться на сайте www.bibliothèques.paris.fr, и публикуются в журнале библиотек города Парижа «En Vue»

Пятнадцать библиотек также организуют **бесплатные мультимедийные студии,** в частности:
Маргерит Юрсенар (15-ый район)
Маргерит Дюра (20-ый район)

6.2 Городские музеи

Музеи города Парижа открыты во все дни кроме понедельника. **Их насчитывается четырнадцать**. Доступ к постоянным коллекциям бесплатный для всех, за исключением посещения Склепов и Катакомб. Организуется много различных временных выставок: в 2013 году их предусмотрено 38.

Полезно знать: Вход в национальные музеи бесплатный в первое воскресенье каждого месяца. Все (без исключения) музеи закрыты по вторникам и в некоторые праздничные дни.

Парижский Музей современного искусства
11, avenue du Président Wilson
Париж (16-ый район) mam.paris.fr
Малый Дворец – Парижский Музей изобразительных искусств
Avenue Winston Churchill - Париж (8-й район)
petitpalais.paris.fr
Музей «Карнавале» - история Парижа – Гостиница «Карнавале» -23, rue de Sévigné - Париж(3-й район) - carnavalet.paris.fr
Парижские катакомбы
1, avenue du Colonel Henri Rol-Tanguy - Париж (14-ый район)- catacombes.paris.fr
Археологический склеп на площади перед собором Нотр-Дам - Place Jean-Paul II
Париж (4-ый район)- crypte.paris.fr
Музей Чернуши – Парижский Музей азиатского искусства
7, avenue Vélasquez
Париж (8-й район) - cernuschi.paris.fr
Музей Коньяк-Жэ, Парижский музей XVIII-ого века
8, rue Elzévir - Париж (3--й район)
cognacq-jay.paris.fr

Дома-музеи Виктора Гюго
6, place des Vosges - Париж (4-ый район)
musee-hugo.paris.fr
Дом-музей Бальзака
47, rue Raynouard - Париж (16-ый район)
balzac.paris.fr
Гальера, музей моды города Парижа
10, avenue Pierre Ier de Serbie – Париж (16-ый район) - galliera.paris.fr
Музей романтической жизни
Гостиница «Шеффер-Ренан»
16, rue Chaptal – Париж (9-ый район)
vie-romantique.paris.fr
Дом-музей Бурделя
16, rue Antoine-Bourdelle - Париж (15-ый район)
bourdelle.paris.fr
Дом-музей Цадкина
100 bis, rue d'Assas - Париж (6-й район)
zadkine.paris.fr
Музей генерала Леклера-Отклока и освобождения Парижа
Музей Жана Мулена
23, allée de la 2e D.B
Атлантический сад (наверху вокзала Монпарнас) - Париж (15-ый район)
ml-leclerc-moulin.paris.fr

6.3 Крупные культурные учреждения города Парижа

Le CENTQUATRE
культурное учреждение, которое принимает артистов и предлагает артистические мероприятия. Под его крышей вы можете бесплатно понаблюдать за репетицией артистов, походить по магазинам (библиотека, ресторан, солидарные магазины).
Дом для малышей, место художественных студий для детей/ родителей (0-5 лет), также бесплатный вход для малышей, молодежи и их семей, которые могут тут порисовать, пораскрашивать и помечтать.

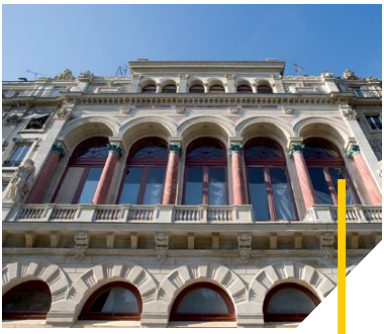
Открыт со вторника по пятницу с 12.00 до 19.00 и по субботам и воскресеньям с 11.00 до 19.00.
Le CENTQUATRE - 5 rue Curial 75019 метро Riquet - www.104.fr

La maison des Métallos
Это культурное учреждение объединяет в одном месте виды деятельности, которые обычно существуют раздельно: профессиональное и аматорское художество, обмен знаниями, мероприятия, которые происходят в районе, чтобы вписать их в динамику взаимного обмена и обогащения.
Там вы найдете выставки, танцы, театр, концерты, а также художественные студии для взрослых и детей.

Открыт с понедельника по пятницу с 9.00 до 19.00 и в субботу с 14.00 до 19.00.
94 rue Jean-Pierre Timbaud - 75011
www.maisondesmetallos.org

Здание бывшего театра Gaîté Lyrique
Gaîté Lyrique – новое место в Париже, посвященное цифровому искусству и современной музыке. Мультимедийные выставки, концерты, творческие студии, репетиционные или студии записи, а также залы видеоигр, это культурное учреждение предназначено для молодых людей и взрослых, предлагает различные мероприятия для детей и подростков.

Открыто с 14.00 до 20.00 со вторника по субботу и с 14.00 до 18.00 по воскресеньям.
Gaîté Lyrique
3 bis rue papin - 75003
www.gaite-lyrique.net



Nuit Blanche (Белая ночь) - ежегодная художественная акция, которая проходит ночью и предлагает полюбоваться шедеврами современного искусства во всех музеях Парижа совершенно бесплатно.
Nuit Blanche (Белая ночь) проходит ежегодно в одну из суббот вначале октября.

7. СОЛИДАРНОСТЬ

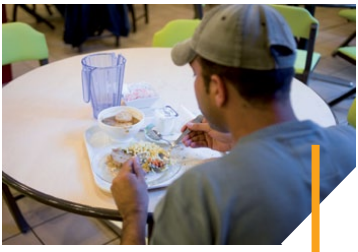
7. SOLIDARITÉ

7.1 Социальные службы Парижа

РАЙОННЫЕ СОЦИАЛЬНЫЕ СЛУЖБЫ

Какова их роль?
Оценить вашу ситуацию, способствовать доступу к праву и социальной и профессиональной интеграции. Компетентные специалисты на местах (социальные работники, консультанты по социальной экономике и семейным вопросам и т.д.) помогут вам в прохождении различных процедур (напр., составить досье), в получении финансовой помощи (экстренная помощь, городские жилищные субсидии, пособие по инвалидности, пособия семьям и пожилым людям и т.д.).

Эти службы помогают вам интегрироваться (при возвращении на работу, образовании, здравоохранении, в вопросах жилья и т.д.), информируют и направляют вас в нужные органы.



1-ЫЙ РАЙОН
ДССП (SSDP) И ОТДЕЛЕНИЕ ЦСДГП (CASVP)
Мэрия 1-ого района
4, place du Louvre
метро Louvre
ДССП (SSDP): 01 44 50 76 40
ЦСДГП (CASVP): 01 44 50 76 00

2-Й РАЙОН
ДССП (SSDP) И ОТДЕЛЕНИЕ ЦСДГП (CASVP)
11, rue Dussoubs
метро Étienne-Marcel,
Réaumur-Sébastopol
или Sentier
ДССП (SSDP): 01 44 82 76 40
ЦСДГП (CASVP): 01 44 82 76 107.
3 пункта продовольственной помощи

3-Й РАЙОН
ДССП (SSDP) И ОТДЕЛЕНИЕ ЦСДГП (CASVP)
Мэрия 3-го района
2, rue Eugène-Spüller
метро Arts-et-Métiers,
République или Temple
ДССП (SSDP): 01 53 01 76 75
ЦСДГП (CASVP): 01 53 01 76 40

4-ЫЙ РАЙОН
ДССП (SSDP) И ОТДЕЛЕНИЕ ЦСДГП (CASVP)
Мэрия 4-го района
2, place Baudoyer
метро Hôtel-de-Ville
ДССП (SSDP): 01 44 54 76 75
ЦСДГП (CASVP): 01 44 54 76 50

5-ЫЙ РАЙОН
ДССП (SSDP) И ОТДЕЛЕНИЕ ЦСДГП (CASVP)
Мэрия 5-го района
21, place du Panthéon
скоростное метро RER B: Luxembourg
ДССП (SSDP): 01 56 81 74 00
ЦСДГП (CASVP): 01 56 81 73 56

6-Й РАЙОН
ДССП (SSDP) И ОТДЕЛЕНИЕ ЦСДГП (CASVP)
Мэрия 6-го района
78, rue Bonaparte
метро Saint-Sulpice
ДССП (SSDP): 01 40 46 76 70
ЦСДГП (CASVP): 01 40 46 75 55

7-Й РАЙОН
ДССП (SSDP) И ОТДЕЛЕНИЕ ЦСДГП (CASVP)
Мэрия 7-го района 116, rue de Grenelle
метро Invalides, Solférino или Varennes
ДССП (SSDP): 01 53 58 77 25
ЦСДГП (CASVP): 01 53 58 77 16

8-Й РАЙОН - ДССП (SSDP) И ОТДЕЛЕНИЕ ЦСДГП (CASVP)
Мэрия 8-го района 3, rue de Lisbonne
метро Europe или Saint-Augustin
ДССП (SSDP): 01 44 90 76 54
ЦСДГП (CASVP): 01 44 90 76 01

9-ЫЙ РАЙОН - ДССП (SSDP) И ОТДЕЛЕНИЕ ЦСДГП (CASVP)
Мэрия 9-го района 6, rue Drouot
метро Richelieu-Drouot
01 71 37 73 00

10-ЫЙ РАЙОН - ДССП (SSDP)
45-47, rue des Vinaigriers
метро Gare-de-l'Est или
Jacques-Bonsergent
01 53 72 23 23
ОТДЕЛЕНИЕ ЦСДГП (CASVP)
23 bis, rue Bichat
метро Goncourt или République
01 53 19 26 26

11-ЫЙ РАЙОН - ДССП (SSDP) И ОТДЕЛЕНИЕ ЦСДГП (CASVP)
130, avenue Ledru-Rollin
метро Ledru-Rollin
01 53 36 51 00

12-ЫЙ РАЙОН - ДССП (SSDP)
12, rue Eugénie-Éboué - метро Reuilly-Diderot
01 44 67 11 67
ОТДЕЛЕНИЕ ЦСДГП (CASVP)
108, avenue Daumesnil
метро Gare-de-Lyon или Montgallet
01 44 68 62 00 (74)

13-ЫЙ РАЙОН - ДССП (SSDP)
163, avenue d'Italie
метро Porte-d'Italie
01 71 28 26 00
ОТДЕЛЕНИЕ ЦСДГП (CASVP)
146, boulevard de l'Hôpital
метро Place-d'Italie
01 44 08 12 70

14-ЫЙ РАЙОН - ДССП (SSDP)
12, rue Léonidas
метро Alésia
01 40 52 48 48
ОТДЕЛЕНИЕ ЦСДГП (CASVP)
14, rue Brézin
метро Mouton-Duvernet
01 53 90 32 00

15-ЫЙ РАЙОН -ДССП (SSDP)
14, rue Armand-Moisant
метро Montparnasse- Bienvenüe
01 56 54 44 00
ОТДЕЛЕНИЕ ЦСДГП (CASVP)
3, place Adolphe-Chérioux
метро Vaugirard
01 56 56 23 15

16-ЫЙ РАЙОН
ДССП (SSDP) И ОТДЕЛЕНИЕ ЦСДГП (CASVP)
Мэрия 16-го района
71, avenue Henri-Martin
метро Rue-de-la-Pompe
ДССП (SSDP): 01 40 72 19 20
ЦСДГП (CASVP): 01 40 72 19 06

17-ЫЙ РАЙОН
ДССП (SSDP) И ОТДЕЛЕНИЕ ЦСДГП (CASVP)
Мэрия 17-го района
18, rue des Batignolles
метро La Fourche, Place-de-Clichy
или Rome
ДССП (SSDP): 01 44 69 18 69
ЦСДГП (CASVP): 01 44 69 19 51

18-ЫЙ РАЙОН - ДССП (SSDP)
49, rue Marx-Dormoy
метро Marx-Dormoy
01 55 45 14 14
ОТДЕЛЕНИЕ ЦСДГП (CASVP)
115 bis, rue Ordener
метро Jules-Joffrin
01 53 09 10 10

19-ЫЙ РАЙОН - ДССП (SSDP)
5, rue du Pré-Saint-Gervais
метро Place des Fêtes
01 40 40 61 40
ОТДЕЛЕНИЕ ЦСДГП (CASVP)
17, rue Meynadier
метро Laumière
01 40 40 82 00

20-ЫЙ РАЙОН - ДССП (SSDP)
35, rue des Tourelles
метро Gambetta
01 40 33 72 00
ОТДЕЛЕНИЕ ЦСДГП (CASVP)
62-66, rue du Surmelin
метро Saint-Fargeau
01 40 31 35 00

7.2 Социальные учреждения Парижа по приему населения и срочному временному предоставлению жилья

- **Социальные учреждения по приему (СУП)(PSA - Les Permanences Sociales d'Accueil)** Они выполняют ту же роль, что и районные социальные службы, но предназначены в основном для лиц без определенного места жительства. Они помогут вам получить административное жилье, облегчат прохождение процедур (правовая помощь, пособие Центра социальной деятельности и т.д.) и получение официальных документов (напр., национального удостоверения личности или карты резидента).

СУП (PSA) Chemin Vert:
Семьи, пары без определенного места жительства с и без детей, одинокие женщины старше 25 лет, 70 rue du Chemin Vert 75011
(метро Saint Ambroise) - **01 55 28 86 10**

СУП (PSA) Bastille:
Мужчины без определенного места жительства в возрасте 25 лет и старше, 5 rue Lacuée 75011
(метро Bastille) - **01 53 46 15 00**

СУП (PSA) Belleville:
Женщины, мужчины без определенного места жительства в возрасте от 18 до 24 лет включительно, 212 rue de Belleville 75020 (метро Télégraphe или Jourdain или Place des fêtes) - **01 40 33 31 88**

- **Дневные приемные**
помогут вам в прохождении процедур и облегчат вашу повседневную жизнь. Учреждения солидарной помощи в интеграции (УСИ)(ESI) предлагают гигиенические услуги, услуги доступа к медицинскому обслуживанию и социальную помощь.

Agora Emmaüs, 32 rue des Bourdonnais 75001 (метро Chatelet)
Espace Saint-Martin - Фонд Армии спасения, 31 boulevard Saint-Martin 75003
(метро République)
Магазин Bichat- Ассоциация Emmaüs,
35 rue Bichat 75010 (метро Goncourt)
Ассоциация Chez Monsieur Vincent - Aux Captifs,
La Libération, 10, rue de Rocroy 75010 (метро Poissonnière)
Ассоциация Halte Paris Lyon - Cœur des Haltes
Aurore, 1 place Mazas 75012
(метро Quai de la Rapée)
Ассоциация Halte Femmes - Cœur des Haltes
Aurore - Дневной центр приема женщин по срочным вопросам, 18, passage Raguinot 75012
(метро Gare de Lyon)
Maison dans le Jardin Ассоциация Социальная служба скорой медицинской помощи 35, avenue Courteline, 75012
(метро Porte de Vincennes)
Ассоциация Maison dans la rue – CASP (Протестантский центр социальной деятельности)
18, rue Picpus, 75012 (метро Nation)
Ассоциации Arche d'Avenirs, La Mie de Pain,
113 rue Régnault 75013
(метро Porte d'Ivry)
Учреждение 13-го района - Ассоциация Emmaüs, 45/83, boulevard de l'Hôpital, 75013 (метро Saint-Marcel)
Центр René Coty – CASVP (ЦСДГП)
6, avenue René Coty, 75014
(метро Denfert-Rochereau)
УСИ (ESI) для семей - Ассоциация Emmaüs,
2/4, rue Georges Pitard, 75015
(метро Plaisance)
Halle Saint-Didier – CASVP (ЦСДГП)
23, rue Mesnil, 75016 (метро Victor Hugo)
Ассоциация Maison du Partage – Армия спасения
32, rue Bouret, 75019
(метро Jaurès или Bolivar)
Учреждение социальной помощи – HAFB (Прием избитых женщин)
17, rue Mendelssohn, 75020
(метро Porte de Montreuil)

Срочное предоставление временного жилья

Если вы оказались на улице в беде и в ситуации, требующей срочного социального решения, вы можете получить помощь по номеру 115* круглосуточно. Вы узнаете о социальных гостиницах, о наличии мест в них и о возможности забронировать койка-место.
Больше информации о дневных приемных и социальных учреждениях по приему вы найдете в брошюре «Солидарность» на сайте paris.fr. Там же вы найдете полный список учреждений солидарной помощи по интеграции.

*На бесплатный горячий номер Социальной службы скорой медицинской помощи вы можете позвонить с любой телефонной кабинки без карты.

7.3 Питание

Солидарные столовые

В Париже открыто пять солидарных столовых в 5-ом, 8-ом, 10-ом, 14-ом и 20-ом районах.

Цель: накормить в приветливой обстановке столовых, разбросанных по территории Парижа, наиболее лишенных людей (семьи с низким уровнем доходов, одиноких бездомных людей). Помимо сбалансированной и питательной еды эти столовые предлагают социальную помощь в лице представителей городских властей и добровольцев от ассоциаций.

Для входа в столовую вы должны предъявить месячный абонемент или купон, выданные социальными службами (ДССП и ЦСДГП, см. стр. 66-67), СУП (Социальными учреждениями по приему), УСИ (Учреждениями солидарной помощи по интеграции стр.68) или ассоциациями

Практичная информация

Пропуск в столовую выдается на 31 день. Вы должны его предоставлять и визировать каждый раз на входе в одну из столовых, где вы можете поесть с 17.15 до 20.00.

ЗА ИНФОРМАЦИЕЙ ОБРАЩАЙТЕСЬ В ЦСДГП

(Центр социальной деятельности города Парижа) Centre d'action sociale de la Ville de Paris Подразделение солидарности и борьбы с выселением
5, boulevard Diderot
75589 Cedex 12
01 44 67 18 34 или 01 44 67 18 28

Благотворительные столовые Restos du Cœur

Они раздают еду в специальных центрах или машинах, что позволяет человеку каждый день комплексно питаться. Круглый год в центрах раздачи еды или с Благотворительных машин подают горячие блюда, которые можно съесть, сидя за столом. Для получения продовольственной помощи в виде продовольственной корзинки нужно записаться и подтвердить низкий уровень доходов. А чтобы получить еду в центре раздачи или с машины, никакого подтверждения не требуется.

Больше информации вы найдете на сайте www.restosducoeur.org

Социальные универмаги

Принцип прост: речь идет об обычном магазине, но с более доступными ценами (около 20% от обычной цены). О доступе к этим магазинам вы найдете информацию в социальных службах (см. Стр. 68-69), социальных учреждениях по приему (см. стр. 70) или в самих универмагах.

13-й район

День открытых дверей и солидарности
(вторник, четверг
и пятница с 10.00 до 15.00/ закрыт в августе),
27 avenue de la Porte d'Ivry 75013
(метро Porte d'Ivry)
01 44 23 85 93

14-й район:

Рынок солидарности,
12 rue de l'Eure 75014 (метро Pernéty)
01 83 89 78 30

15-й район:

ETAP 15 – Французский Красный Крест
(среда и четверг с 14.00 до 18.00),
71, rue de l'Amiral Roussin 75015
(метро Vaugirard) **01 55 76 60 78**

16-й район:

Ассоциация взаимопомощи Отей
(вторник и четверг с 9.30 до 11.30/ закрыта с третьей недели июля по конец августа),
4 rue Corot 75016 (метро Eglise d'Auteuil)
01 45 24 54 46

Ассоциация взаимопомощи Реформированной церкви
(четверг с 12.00 до 16.30/ закрыта в июле, августе и во время школьных каникул),
19 rue de Cortambert 75016
(метро Rue de la Pompe)
01 45 04 26 16

Ассоциация взаимопомощи Пасси
(вторник с 9.00 до 12.00 (закрыта в августе)
4 rue de l'Annonciation 75016
(метро Passy) **01 44 30 10 50**

19-й район:

Amitié Villette / Универмаг солидарности St-Jacques (пятница с 14.30 до 17.30 закрыт во время больших каникул), 3 place de Joinville 75019 (метро Crimée)

Социальный универмаг Courte Échelle
(с понедельника по пятницу с 8.30 до 12.30)
8, rue Gaston Tessier 75019
(метро Crimée)**01 40 38 22 64**

20-й район:

Magaménil (вторник с 14.00 до 17.00/ закрыт в июле и августе),
6 rue de l'Eupatoria 75020
(метро Ménilmontant)
01 47 97 61 26

Ложная экономия:
В связи с экономическим кризисом и трудностями, с которыми сталкиваются многие парижане, ширится число стихийных рынков продажи продовольственных продуктов. Внимательно проверяйте санитарные условия и условия хранения таких продуктов, поскольку их никто не контролирует. Кроме того, такие продовольственные продукты зачастую испорчены.

Мои заметки

8. ПРОЕЗД

8. SE DÉPLACER

Общественный транспорт (Метро/скоростное метро RER/трамвай/автобус)
Вы можете купить проездные билеты на станциях метро, на вокзалах скоростного метро RER, трамвайных и некоторых автобусных остановках. Больше информации о ценах на недельные и месячные проездные билеты для совершения регулярных поездок вы найдете на сайте www.ratp.fr.

Льготные тарифы доступны для:
- детей, учеников колледжей, лицеев и студентов до 26 лет
- многодетных семей при условии, если они подписались на программу «Многодетная семья» (платно)
- владельцев карт Emeraude[1] и Améthyste[2], которые могут ездить бесплатно или за полцены в течение 1 года и на общественном транспорте в регионе Иль-де-Франс. Эти карты предоставляются в зависимости от уровня доходов пожилым лицам в возрасте старше 60 или 65 лет, взрослым с ограниченными возможностями или нетрудоспособным и/или бывшим участникам военных действий или их вдовам.
- лица, пользующиеся социальной помощью, которые могут получить скидку или бесплатно получить проездные билеты.

Солидарная тарификация проезда в транспорте предназначена для пользующихся доходом активной солидарности (ДАС), специальным солидарным пособием (ССП), дополнительным полисом общего медицинского страхования (ДПОМ) или государственной медицинской помощью (ГМП).

Обращайтесь в Агентство солидарности по вопросам
проезда в транспорте по телефону **0 800 948 999**
(звонки бесплатны со стационарного телефона) с понедельника по пятницу с 8.00 до 20.00
Также обращайтесь за информацией на сайт: www.ratp.fr или www.stif.info

• Предложение ночного общественного транспорта: Автобусы Noctilien
Noctilien – ночная автобусная служба, состоящая из более, чем 40 автобусных линий, что позволяет вам эффективно передвигаться ночью по всему региону Иль-де-Франс.

Эта сеть состоит из:
- 2 кольцевых линий (1 в каждом направлении) в Париже, которые соединяют 4 крупные станции автобусных пересадок (Gare de Lyon, Gare de l'Est, Gare Saint-Lazare и Gare Montparnasse), а также многие места ночной деятельности (Champs-Élysées, Saint-Germain-des-Prés, Bastille, Pigalle...), - 8 пригородных линий в пригородах и 36 линий на выезде из Парижа.

В целом в сети насчитывается более 2000 остановок, что обеспечивает жителям Иль-де-Франс транспортную развязку приблизительно в 200 городах региона.
Nocitilien работает с 0.30 до 5.30 круглосуточно и ежедневно круглый год.
Информацию вы найдете на сайте www.noctilien.fr

Полезно знать:
- Работодатели региона Иль-де-Франс должны оплачивать минимум 50% расходов на проезд по действующим базовым тарифам НУПТ, железной дороги и пригородных автобусов. Это относится исключительно к проездным Navigo. Юридическую информацию по данной теме вы найдете на сайте
www.vosdroits.service-public.fr

- С 1 сентября 2012 года Pass Navigo будет распределен по регионам. Владельцы этих проездных могут ездить по всему региону Иль-де-Франс вне зависимости от абонемента, в выходные (с полночи пятницы до полночи воскресенья) и праздничные дни.

[1] Карта Emeraude предназначена для лиц, проживающих в Париже, и выдается центрами социальной деятельности города Парижа. Она позволяет ездить в метро, автобусах, трамваях и скоростном метро RER в Париже.
[2] Карта Améthyste выдается посреднической организацией социальных служб департаментов, где проживают заинтересованные лица.

• PAM 75

Pam 75 – это парижская служба перевозки людей с ограниченными возможностями. Ее целью является облегчение передвижения людей с ограниченными возможностями по Парижу и в регионе Иль-де-Франс круглосуточно, с 6 часов до полуночи и до 2 часов утра в ночное время с пятницы по субботу, а также с субботы до воскресенья (кроме 1 мая).

Служба Pam 75 открыта:
- для лиц, проживающих в Париже и имеющих инвалидность, присвоенную ДУЛО (Департаментским учреждением по вопросам лиц с ограниченными возможностями) или аналогичной службой (карта, выданная префектурой…), процент инвалидности которых составляет 80% и выше,
- для лиц, проживающих в Париже и имеющих карту паркования для лиц с ограниченными возможностями, выданную Министерством обороны,
- для лиц, проживающих в Париже и пользующихся индивидуальным пособием по автономности (ИПА) и относящихся к категории GIR 1-4.
- для лиц, проживающих в Париже и имеющих карту паркования для лиц с ограниченными возможностями, выданную Префектурой.

Основную часть затрат берет на себя Департамент Парижа, Регион Иль-де-Франс и ПТИФ, однако остальное должны оплатить вы.
Более подробную информацию вы найдете на сайте: www.pam75.info

Велиб (Velib')

- это система проката велосипедов круглосуточно в форме самостоятельного обслуживания. **1 243 основных пунктов (с прокатными терминалами) доступны в Париже и 30 приграничных коммунах столицы.** Чтобы взять велосипед на прокат введите в терминале ваши идентификационные данные, зайдите в меню и выберите один из велосипедов на экране. После использования велосипеда, пристегните его в любом пункте Velib'. Подождите несколько секунд, звуковой сигнал и свет лампочки подтвердят вам то, что велосипед возвращен на место.

Сколько это стоит ?

Первые 30 минут услуга бесплатна. Первые дополнительные полчаса стоят 1 €. Вторые полчаса пользования - 2 €. Начиная с третьего получаса сумма возрастает до 4 €. Чтобы получить больше информации об абонементах, тарифах за год и различных предложениях «Велиб», зайдите на сайт www.velib.paris.fr.

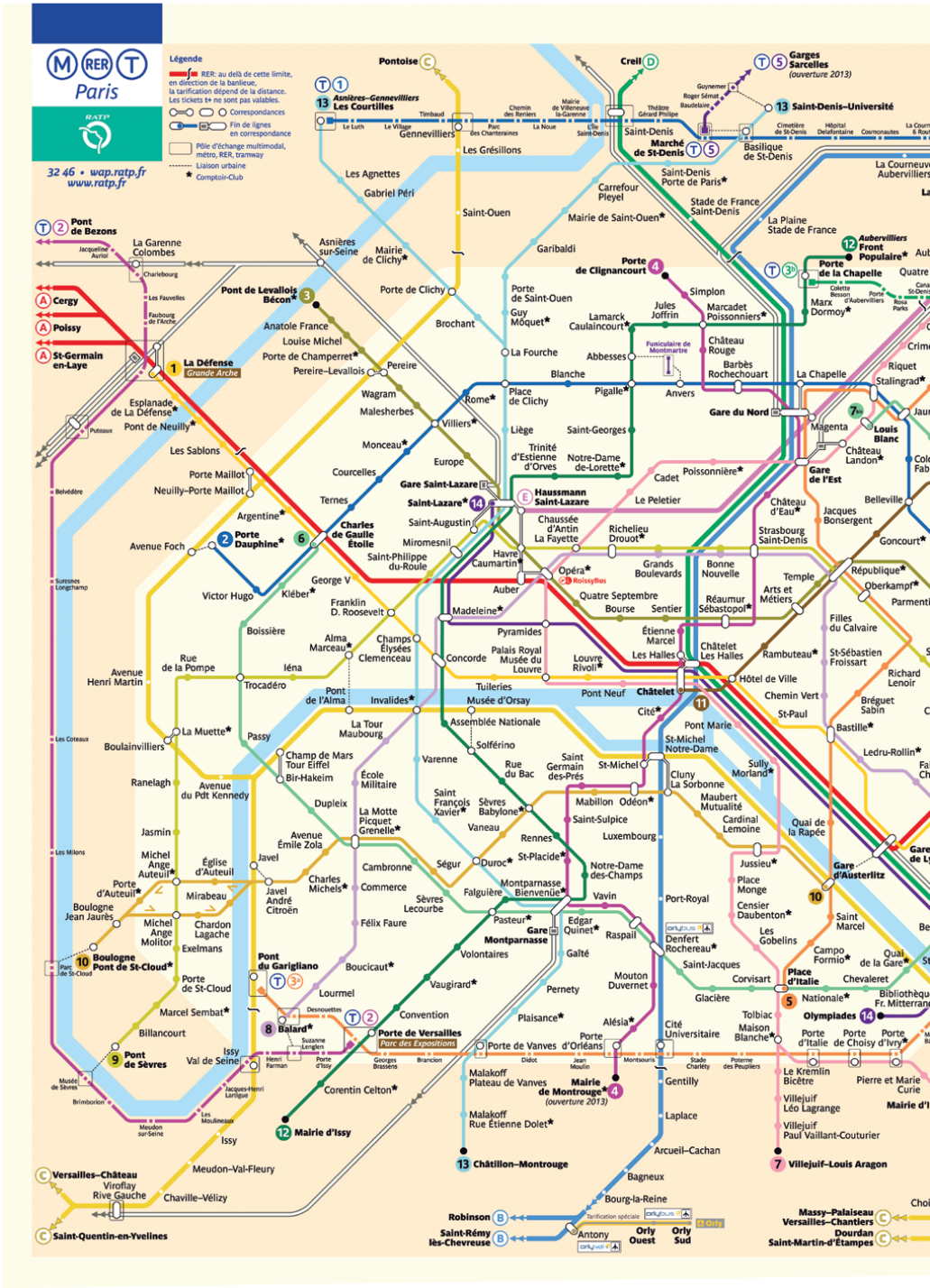
Автолиб (Autolib')

Autolib есть в 46 коммунах парижской метрополии и региона Иль-де-Франс. Речь идет о новой общественной службе краткосрочного проката 100% электрических автомобилей, со скоростным спуском (без обязательного возвращения в отправной пункт).

Чтобы воспользоваться такой услугой, достаточно иметь водительские права (категории B, выданные во Франции или за рубежом), удостоверение личности и стать абонентом в пунктах проката.
На сегодняшний день во всей сети доступны 3,000 автомобилей.
Больше информации об условиях и тарифах вы найдете на сайте www.autolib.eu

Полезно знать
Для пользования услугами Vélib' или Autolib' необходимо иметь банковскую карту (типа голубая кредитная карта).

План Метро – скоростного метро RER - трамваев



ЭКСТРЕННЫЕ ТЕЛЕФОНЫ (круглосуточно, звонки бесплатны)

Служба скорой медицинской помощи: 15
Полиция - спасатели: 17
Пожарная служба: 18
Социальная служба скорой медицинской помощи: 115

Настоящее руководство разработана Управлением по политике города и интеграции (УПГИ) (DPVI).

Главный редактор:
Алэн Вебер

Выпускающий редактор:
Перрин Домманж

Руководитель проекта:
Сандрин Треле при поддержке команды управления по вопросам интеграции, борьбы с дискриминацией и правам человека.

Графическое решение:
Ванесса Кампрас - Air2design

Печать фото:
Элен Карди
Анри Гара
Жан-Батист Гюрлья
Дебора Лесаж
Элоди Лопрен
Софи Робишон
Клемантин Рош
Арно Терье
Анн Том
Марк Верий

Выражаем благодарность многим управлениям города Парижа, а также их представителям, которые участвовали в создании этого документа, без которого данное руководство никогда бы не появилось.

Мои заметки

Жизнь в ПАРИЖЕ

Записать ребенка в школу, выучить французский язык, подать запрос на предоставление социального жилья, участвовать в местной жизни или добраться из одного конца Парижа в другой, все эти вопросы кажутся простыми, если вы владеете французским языком, и так усложняются, если вы им не владеете. Власти и департамент Парижа разработали для вас, парижан, это руководство, переведенное на 7 языков: английский, испанский, немецкий, арабский, китайский, турецкий, русский, объединило в себе основные аспекты, чтобы вы могли сориентироваться и получить достаточно информации.

Vivre à PARIS

Inscrire son enfant à l'école, apprendre le français, faire une demande de logement social, participer à la vie locale, ou encore se déplacer dans Paris,autant de démarches qui paraissent simples lorsque l'on parle français mais qui deviennent très compliquées dès lors que l'on ne maitrise pas la langue. Pour vous orienter et vous informer, ce guide
« Vivre à Paris » traduit dans 7 langues – anglais, espagnol, allmand, arabe, chinois, turc, russe – rassemble les principaux dispositifs mis en place par la ville et le département de Paris à destination des parisiens

MAIRIE DE PARIS
DIRECTION DE L'INFORMATION
ET DE LA COMMUNICATION
DÉLÉGATION À LA POLITIQUE DE LA VILLE
ET À L'INTÉGRATION
DIRECTION DES USAGERS, DES CITOYENS ET DES TERRITOIRES

TOUTE L'INFO
au 3975* et
sur PARIS.FR
*Prix d'un appel local à partir d'un poste fixe sauf tarif propre à votre opérateur